



AQUA MARINA

EN

HALVE

INFLATABLE ULTRA-LIGHT PACKAYAK™

User Manual

WARNING

For your own safety and that of your equipment, make sure to take the following precautions. Failure to follow warning notices and instruction may result in property damage, serious injury or death.



AM Official Site



AM HOW-TO Guide



AM Service Center List

GENERAL INFORMATION

SAFETY

Kayak sports can be very dangerous and physically demanding. The users of this product should understand participating in kayak sports may involve serious injury or death. Observe all applicable watercraft laws, and use common sense.

PLEASE KEEP THIS MANUAL IN A SECURE PLACE, AND HAND IT OVER TO THE NEW OWNER WHEN YOU SELL THE CRAFT. RECORD THE "HULL IDENTIFICATION NUMBER" (HIN) WHICH IS PRINTED ON THE KAYAK'S HULL IN THE FOLLOWING BOX:

CN-ORP

MANUFACTURER'S CERTIFICATION

AM kayak products comply with the ISO 6185 standard established by International Organization for Standardization.

SAFETY CHECK LIST AND SAFETY WARNING

- It is the owner's responsibility to carefully read the manual and instruct all users in safe operation of this product.
- Retain owner's manual for future reference.
- Get kayak instruction specific to this type of craft.
- Follow the instructions in the Owner's Manual including the data given on the capacity plate. Uneven distribution of people or loads in the kayak could result in danger.
- Use caution when stepping or climbing aboard the kayak. Step into the center of the kayak for maximum stability.
- Always wear an approved Personal Flotation Device (Life Preserver).
- Wear a helmet when appropriate.
- Do not use in high wind, strong currents, open water or dangerous tides.
- Do not paddle in flood conditions.
- Do not use this product under the influence of alcohol or drugs.
- Do not overload or over inflate.
- Do not exceed your paddling ability; be honest with yourself.

- Never tow from another boat or vehicle.
- Know and follow local water safety rules and boating regulations.
- Not a life saving device.
- Not for use by children without adult supervision.
- DO NOT exceed the data given on the capacity plates.
- BEWARE OF OFFSHORE WINDS AND CURRENTS.

MANUFACTURER'S RECOMMENDATION

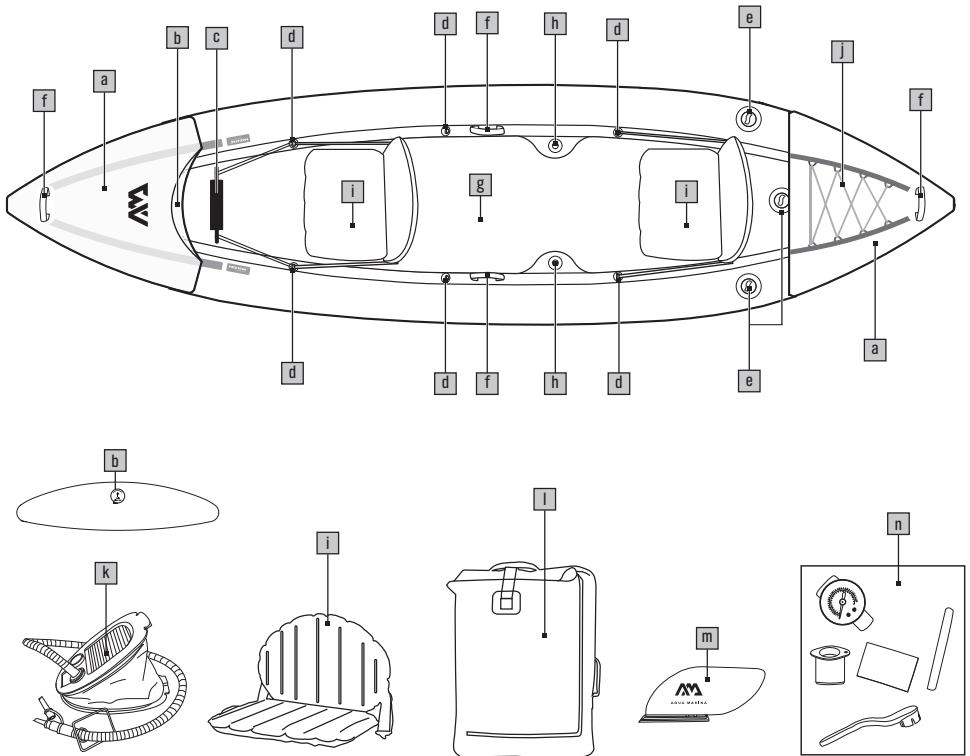
The total number of persons and total weight shall not exceed the limits printed on the kayak. Please refer to the kayak's hull label for the actual specifications of your product.

KAYAK LABEL FORMAT

1. Standard: EN ISO 6185 PART 1 TYPE III
2. Country of origin
3. Maximum passengers
4. Manufacturer's recommended maximum load capacity
5. Manufacturer's recommended working pressure
6. Hull identification number (HIN)
7. Manufacturer's name and address

1		3	
EN ISO 6185 PART1 TYPE III		STANDARD	EN ISO 6185-1:2018
HA-398		BOAT TYPE	TYPE III (B)
Do not over inflate or use high pressure air compressor to inflate. Inflate the chambers in numbered sequence. Use the enclosed barometer to check while inflating. Ensure even distribution of persons or loads in the KAYAK.		DESIGN CATEGORY	/
		BOAT MODEL	HA-398
WARNING: This is not a life saving device. Use only under competent supervision. Always use an approved life preserver. Do not use in high wind, rapid currents, open water or dangerous tides. Be familiar with area where you intended to use KAYAK. Never allow diving into this product. Never leave in or near the water when not in use. Follow these rules to avoid drowning, paralysis or other serious injury: - Not for use by children without adult supervision. - Do not overload. - Know and follow local water safety rules and regulations.		 = 2  = 0	
		 +  = 180kg (396lbs)	
		 = 0.1bar / 1.45psi 0.55bar / 8psi (DWF Deck)	
		CN-ORP	
2		6	
MADE IN CHINA	DATE	7	
		5	
		4	
		ORIENTAL RECREATIONAL PRODUCTS (SHANGHAI) CO.,LTD NO. 1699 DAYE ROAD, WUQIAO, FENGXIAN, SHANGHAI, 201402, CHINA	

PART LIST



a	Extended water splash guard design with hard nose protection	h	Superfast self-bailing drain valves
b	DECK SHIELD™ insert	i	Inflatable cushion seat x 2
c	Adjustable footrest	j	Stern elastic bungee cord design
d	D-rings for the seat	k	11" foot pump with inflation hose
e	High pressure recessed valve for quick and easy inflation and deflation	l	Kayak zip backpack
f	Durable carry handle	m	Slide-in kayak fin x 2
g	7cm drop-stitch air deck floor	n	Repair kit (Pressure gauge/Adaptor for high pressure valve/ Repair patch/ Wrench/ Transparent deflation pipe)

SPECIFICATIONS

Model	Length	Width	Max. Passenger	Capacity	Net Weight	Air Chambers
HALVE HA-398	398cm (13'1")	98cm (39")	2	180 kg (396 lbs)	7.4 kg (16.3 lbs)	2+1

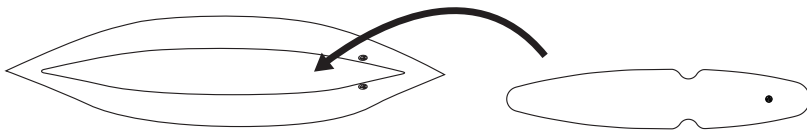
INSTRUCTION FOR ASSEMBLING AND DISASSEMBLING

INFLATION

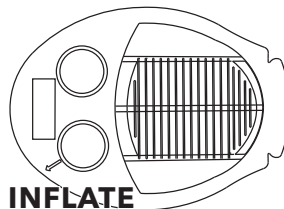
1. Unfold the KAYAK from the packaging box.

Unfold the kayak on a clean and smooth space and lay it out flat.

2. Install the air deck floor before inflation.

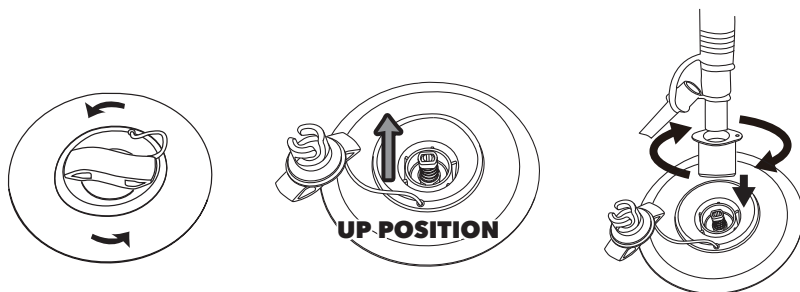


3. Attach the pump hose to the pump and secure it tightly.



4. Connect the pump hose to the valve for inflation.

Unscrew the valve cap, push button in and turn 90 degrees to make sure that the valve button pops up to the "UP position" for inflation.



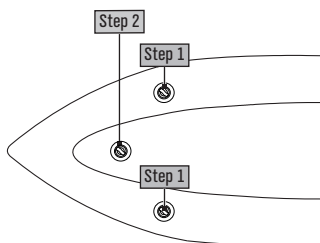
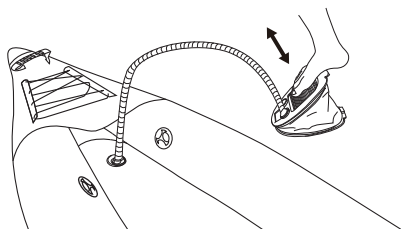
5. **Start pumping air into the side chambers and the floor of the kayak in sequence. Keep inflating until the required air pressure is reached. DO NOT OVERFILL!**

Step 1: Pump the side chambers up to 1.45 psi / 0.1 bar.

Step 2: Pump the air deck floor up to 4.35 psi / 0.3 bar.



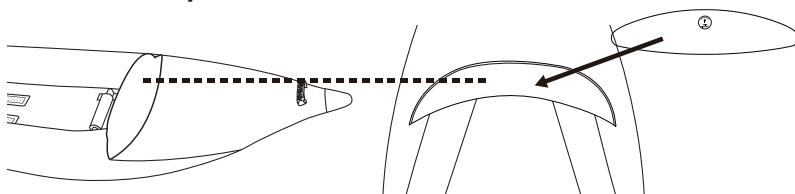
Partially inflate the side chambers and the kayak floor and check that the floor is tucked underneath the sides.



6. **Firmly cap each valve after inflation.**

NOTE: After multiple times of inflation - deflation, there may be slight displacement of the valve. Replace it to the correct position when deflated. Then inflate to required air pressure to use.

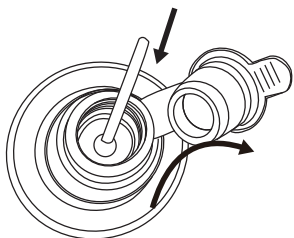
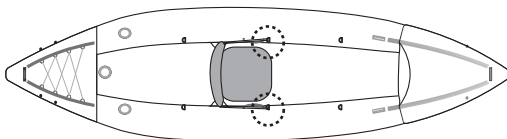
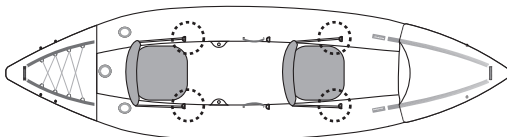
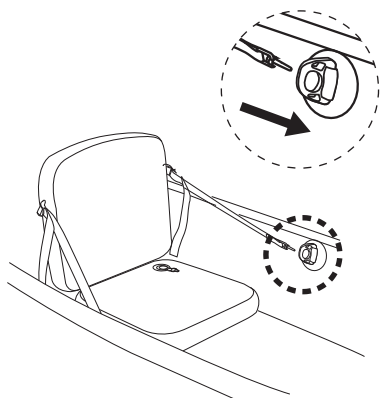
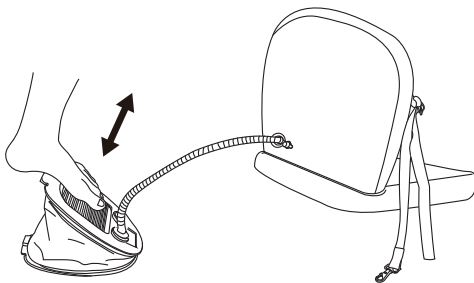
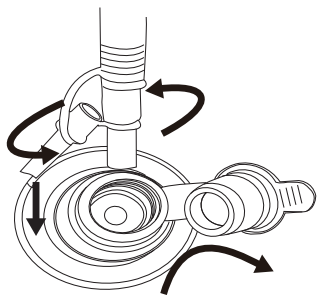
7. **Deck Shield Set-up**



WARNING: Do not leave your kayak under direct sunlight as this may cause over-inflation!

SEAT INSTALLATION

1. Inflate the seat with the foot pump.
2. Once seat position is confirmed, connect the seat straps to the D-rings by using strap buckles. Attach the upper straps to the D-rings forward of each seat.



SEAT DEFLATION

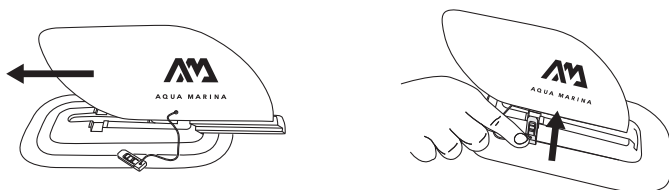
Open external cap of the seat valve and pull firmly to extend out. Start to deflate by using the transparent deflation pipe (comes with the repair kit bag), or by simply squeezing the bottom of the valve.

KAYAK FIN INSTALLATION

Turn the kayak over. Slide the kayak fin into the fin box and insert the push-in pin.

NOTE: The kayak fins need to be installed if you use the kayak on flat water.

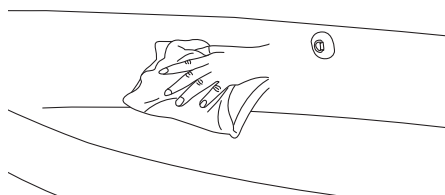
DO NOT USE KAYAK FINS IN WHITE WATER.



When using the kayak in flatwater, screw the drain caps down tightly. Open the caps before entering whitewater. The kayak will be partially filled with water when the drain valves are open.

DEFLATION

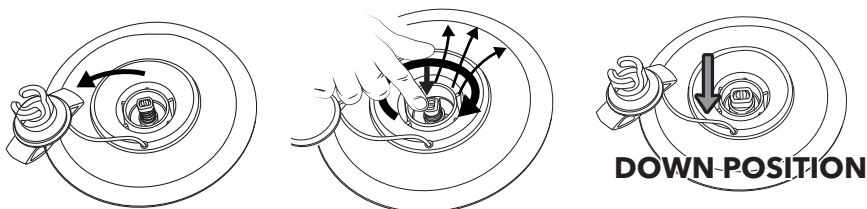
1. Clear any water or debris out of the valve areas.



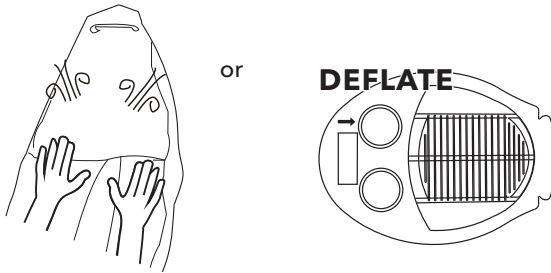
2. Open valve caps to start deflation.

Slowly press down on the valve button to let air out of the kayak. There will be an initial burst of air, but will slow down very quickly.

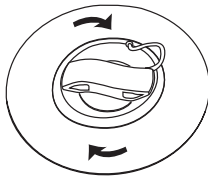
Once the air flow has slowed down, push valve button in and turn 90 degrees to make sure that valve button is locked in "DOWN position" for deflation.



3. Deflate by squeezing out the remaining air. Or by using the pump on "DEFLATE" mode.



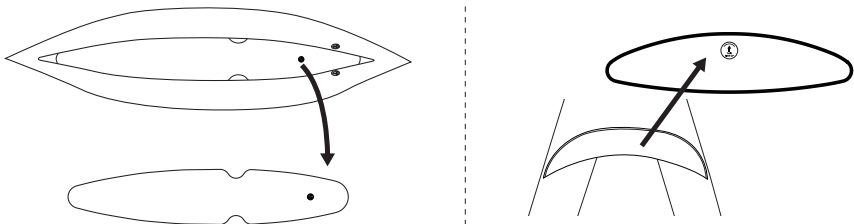
4. Firmly cap each valve after deflation.



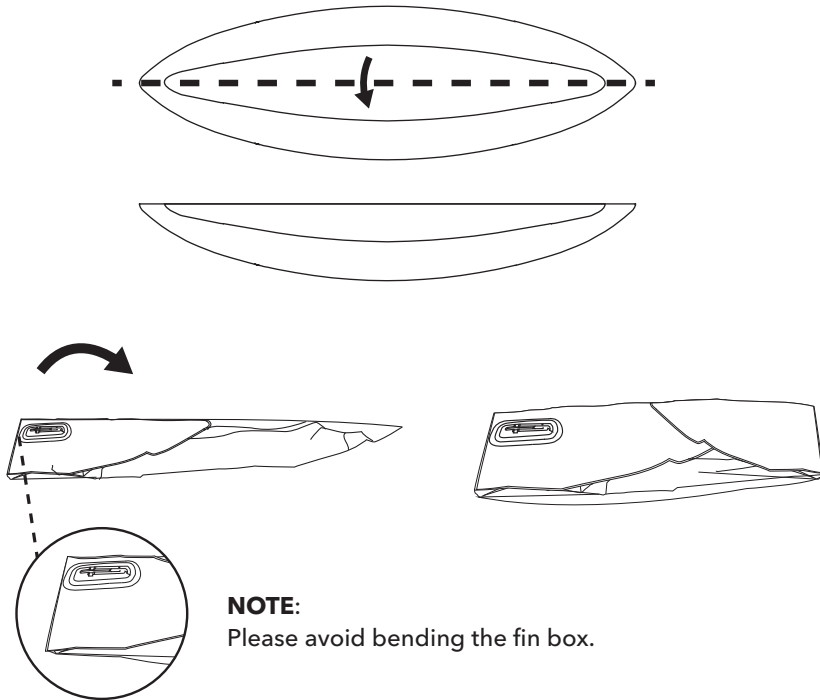
FOLDING STEPS

1. Remove all the accessories from the kayak: seats, paddles, kayak fins, etc.

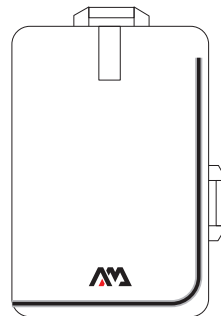
NOTE: Remember to remove the air deck floor and the DECK SHIELD™ insert before folding.



2. After deflation, fold the kayak in half the long way. Then, fold the bow to the middle and force out any remaining air. Repeat this procedure for the stern, and place bow folds on top of stern.

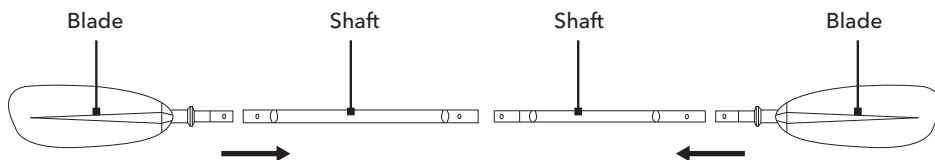


3. The kayak bag is designed to allow you to get your kayak into the bag as easily as possible with minimal folds.



PADDLE ASSEMBLY

KAYAK PADDLE (* Optional)



KAYAK PADDLE ASSEMBLY

1. Press and align the push-bottom on the paddle blade with the short shaft hole, ensure the push-bottom is securely snapped into the short shaft hole.
2. Join the 2 shafts together by pressing and aligning the push-bottom securely snapped into the hole.
3. To disassemble, reverse the assembly steps.

Note: it is not necessary to detach the paddle blades from the shafts.



NOTE: Always drain the water left in the paddle shaft after each use.

INSTRUCTION FOR CARE AND STORAGE

The kayak is made of the highest quality materials and complies with ISO 6185 standards. Altering the construction of the kayak will endanger your own safety, safety of the occupants and void the limited warranty!

There is very little that you have to do to keep your kayak in good condition for many years.

- Clean your kayak after a trip to prevent damage from sand, salt water or sun exposure. Most dirt can be removed with a garden hose, a sponge and mild soap. Make sure the kayak is completely dry before being stored . Use as few cleaning agents as possible, do not discharge waste agents into water, and clean your kayak preferably on land.
- The products may be stored inflated, but do not place any heavy or sharp objects on it. Hanging the kayak is not recommended.
- Store your kayak in a dry room.
- Take protection method to keep your kayak away from rodents or other vermin, as they may bite the product.
- The room temperature shall be maintained between 0°C (32°F) and 40°C (104°F).

WARNING

**1
YEAR**

AM warrants this product to be free from major defects in material or workmanship to the original purchaser for a period of ONE (1) YEAR from the date of purchase. This warranty is subject to the following limitations.

1. The warranty is valid only when this product is used for normal recreational activities and does not cover products used in rental or school operations.
2. AM will make the final warranty determination, which may require inspection and/or photos of the equipment, which clearly show the defect(s). If necessary, this information must be sent to the AM distributor in your country with prepaid postage. Product can be returned only if a return authorization number is given in advance by the AM distributor. The return authorization number must be clearly labeled on the outside of the package, or it will be refused.
3. If a product is deemed to be defective by AM, the warranty covers the repair or replacement of the defective product only. AM will not be responsible for any costs, losses, or damages incurred as a result of loss or misuse of this product.
4. This warranty does not cover damage caused by misuse, abuse, neglect, normal wear and tear including, but not limited to, punctures, damage due to excessive heat exposure, damage caused by improper handling and storage, damage caused by use in waves or shore break, kayak/canoe breakage caused by filling or crashing in surf conditions, or damage caused by anything other than defects in material and workmanship.
5. This product must not be modified and/or fitted with a motor except AM BlueDrive power fin.
6. This product must not be used in excess of the manufacturers recommended maximum load capacity.
7. This warranty is void if any unauthorized repair, change or modification has been made to any part of the equipment.
8. The warranty for any repaired or replacement equipment is good from the date of the original purchase only.
9. The original purchase receipt must accompany all warranty claims. The name of the retailer and date of purchase must be clear and legible.
10. There are no warranties that extend beyond the warranty specified here in.



THIS PRODUCT IS DESIGNED IN ACCORDANCE WITH STANDARDS FOR A SPECIFIC USE. ANY MODIFICATIONS OR TRANSFORMATIONS HIGHER THAN THAT INDICATED BY THE MANUFACTURER COULD RESULT IN SERIOUS RISKS FOR THE USER AND WILL VOID THE WARRANTY.



AQUA MARINA

FR

HALVE

PACKYAK™

GONFLABLE ULTRA-LÉGER

Manuel De L'utilisateur

ATTENTION

Pour votre propre sécurité et celle de votre équipement, assurez-vous de prendre les précautions notifiées dans ce manuel. Le non-respect des avertissements et des instructions peut entraîner des dommages matériels, des blessures graves ou la mort.



Site officiel de AM



Guide de AM HOW-TO



Liste des centres
de service AM

GENERAL INFORMATION

SECURITE

Les sports de pagaie peuvent être très dangereux et exiger une bonne condition physique. Les utilisateurs de ces produits doivent comprendre que pratiquer des sports de pagaie peut entraîner des blessures graves ou la mort. Respectez toutes les lois de navigation et utilisez votre bon sens.

S'IL VOUS PLAÎT, CONSERVEZ CE MANUEL DANS UN ENDROIT SUR, ET REMETTEZ-LE AU NOUVEAU PROPRIÉTAIRE SI VOUS VENDEZ VOTRE KAYAK . ENREGISTREZ LE « NUMERO D'IDENTIFICATION DE COQUE » (NIC) QUI EST IMPRIME SUR LA COQUE DU KAYAK DANS LA CASE SUIVANTE :

CN-ORP

CERTIFICATION DU FABRICANT

Les produits Kayaks AM sont conformes à la norme ISO 6185 établie par l'Organisation Internationale de Normalisation.

LISTE DE VERIFICATION ET AVERTISSEMENT DE SECURITE

- Il est la responsabilité du propriétaire de lire attentivement le manuel et d'instruire tout utilisateur pour utiliser ce produit en toute sécurité.
- Conservez le manuel d'utilisation pour un usage ultérieur.
- Obtenez les instructions des sports de pagaie spécifiques à ce type d'embarcation.
- Suivez les instructions du Manuel du Propriétaire, y compris les données situées sur la plaque indiquant les capacités. Le non-respect au nombre des personnes ou des charges autorisés dans le bateau peut engendrer une situation dangereuse.
- Soyez prudents lorsque vous embarquez à bord du Kayak. Entrez par le centre du Kayak pour une stabilité maximale.
- Portez toujours un Dispositif Personnel Flottant approuvé (Gilet de Sauvetage).
- Portez un casque si nécessaire.
- Ne pas l'utiliser dans le vent violent, les courants forts, le large ou les marées dangereuses.
- Ne pas pagayer en cas d'inondation.
- Ne pas utiliser ce produit sous l'emprise de l'alcool ou de la drogue.
- Ne pas le surchargez ou tropgonflez.

- Ne pas dépassez pas vos capacités à payer, soyez honnêtes avec vous-même.
- Ne jamais remorquez par des autres bateaux ou véhicules.
- Connaissiez et suivez les règles locales de sécurité et de navigation.
- Ce n'est pas un dispositif de sauvetage.
- Ne pas laissez des enfants l'utiliser sans surveillance d'un adulte.
- NE PAS dépassez les données indiquées sur les plaques de capacité.
- FAITES ATTENTION AUX VENTS ET COURANTS EN MER.

RECOMMANDATIONS DU FABRICANT

Le nombre total de personnes et le poids total ne doivent pas excéder les limites imprimées sur le Kayak. S'il vous plait, referez-vous au label sur la coque pour les spécifications actuelles de votre produit.

LISTE D'ETIQUETTES D'INFORMATION

1. Norme: EN ISO 6185 PART 1 TYPE III
2. Pays d'origine
3. Nombre maximal de passagers
4. Capacité de charge maximale recommandée par le fabricant
5. Pression de service recommandée par le fabricant
6. Numéro d'identification de la coque (NIC)
7. Nom et adresse du fabricant

1

EN ISO 6185 PART1 TYPE III

HA-398

Do not over inflate or use high pressure air compressor to inflate.
 Inflate the chambers in numbered sequence.
 Use the enclosed barometer to check while inflating.
 Ensure even distribution of persons or loads in the KAYAK.

WARNING:
 This is not a life saving device.
 Use only under competent supervision.
 Always use an approved life preserver.
 Do not use in high wind, rapid currents, open water or dangerous tides.
 Be familiar with area where you intended to use KAYAK.
 Never allow diving into this product.
 Never leave in or near the water when not in use.
 Follow these rules to avoid drowning, paralysis or other serious injury:
 - Not for use by children without adult supervision.
 - Do not overload.
 - Know and follow local water safety rules and regulations.

MADE IN CHINA

DATE

2

3

STANDARD	EN ISO 6185-1:2018
BOAT TYPE	TYPE III (B)
DESIGN CATEGORY	/
BOAT MODEL	HA-398
 = 2  = 0	
 +  = 180kg (396lbs)	
 = 0.1bar / 1.45psi = 0.55bar / 8psi (DWF, Deck)	
CN-ORP ORIENTAL RECREATIONAL PRODUCTS (SHANGHAI) CO.,LTD NO. 1699 DAYE ROAD, WUQIAO, FENGXIAN, SHANGHAI, 201402, CHINA	

6

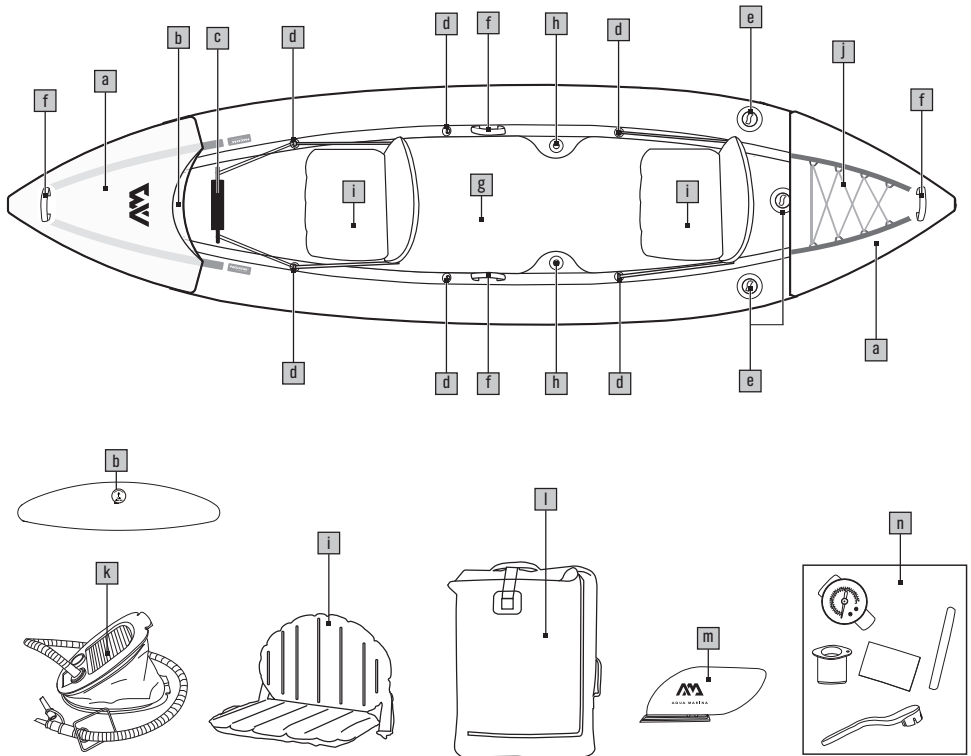
7

5

4

4

LISTE DES PIÈCES



a	Conception de la proue à protection renforcée contre les projections d'eau et avec protection rigide du nez.	h	Robins de vidange autovideurs super rapides
b	Insert DECK SHIELD™	i	Coussin de siège gonflable x 2
c	Repose-pieds réglable	j	Conception de cordon élastique à l'arrière
d	Anneaux en D pour le siège	k	Pompe à pied avec tuyau de gonflage de 11 pouces
e	Valve encastrée haute pression pour un gonflage et un dégonflage rapides et faciles	l	Sac à dos à fermeture éclair pour kayak
f	Poignée de transport robuste en caoutchouc	m	Aileron de kayak coulissant x 2
g	Plancher gonflable avec système de points de chute de 7 cm	n	Kit de réparation (Manomètre/ Adaptateur pour valve haute pression/ Patch de réparation/ Clé à molette/ Tube de dégonflage transparent)

SPÉCIFICATIONS

Modèle	Longueur	Largeur	Nbre maxi. passagers	Capacité	Poids net	Chambres à air
HALVE HA-398	398cm (13'1")	98cm (39")	2	180 kg (396 lbs)	7.4 kg (16.3 lbs)	2+1

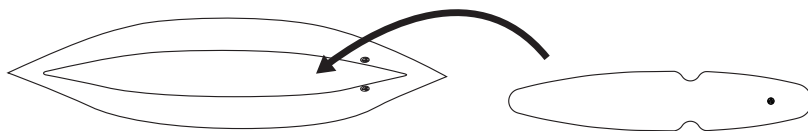
INSTRUCTIONS DE MONTAGE ET DE DÉMONTAGE

GONFLAGE

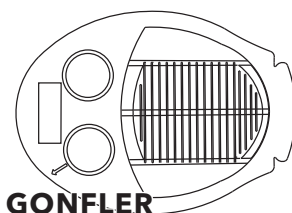
1. DÉPLIER LE KAYAK DE LA BOÎTE D'EMBALLAGE.

Dépliez le kayak Aqua Marina dans un endroit propre et lisse et mettez-le à plat.

2. Installez le plancher gonflable avant le gonflage.

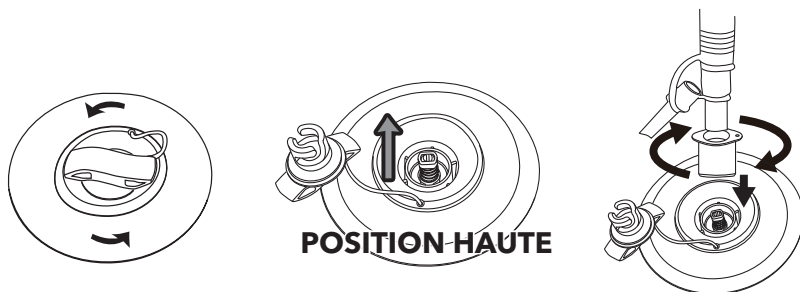


3. Raccordez le tuyau à la pompe fixez-le solidement.



4. Raccordez le tuyau de la pompe à la valve pour le gonflage.

Dévissez le capuchon de la valve, poussez le bouton vers l'intérieur et tournez-le de 90 degrés pour vous assurer que le bouton de la valve remonte jusqu'à la position "UP" pour le gonflage.



5. Commencez à pomper de l'air dans les chambres latérales et le plancher du kayak dans l'ordre. Continuez à gonfler jusqu'à ce que la pression d'air requise soit atteinte.

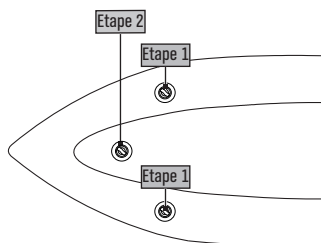
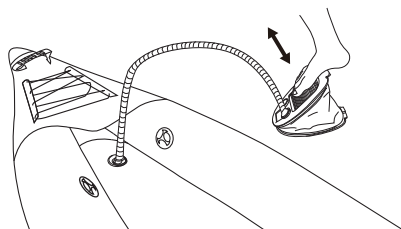
NE PAS TROP GONFLER !

Étape 1 : Pompez les chambres latérales à une pression de 1,45 psi / 0,1 bar.

Étape 2 : Pompez le plancher gonflable à une pression de 4,35 psi / 0,3 bar.



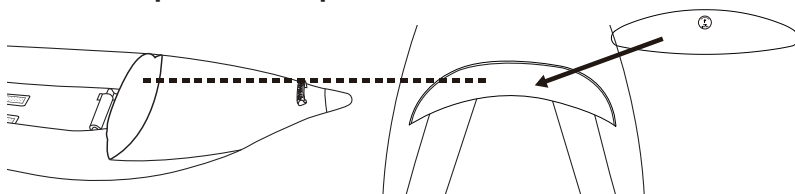
Gonflez partiellement les chambres latérales et le plancher de kayak et vérifiez si le plancher est niché sous les côtés.



6. Une fois gonflé, fermez bien chaque la valve.

REMARQUE: Après plusieurs gonflages - dégonflages, il peut y avoir un léger déplacement de la valve. Remettez-la dans la bonne position lorsqu'elle est dégonflée. Gonflez ensuite à la pression d'air requise pour l'utilisation.

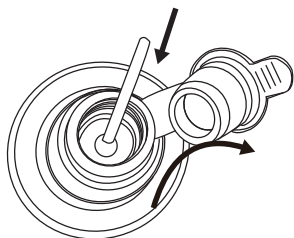
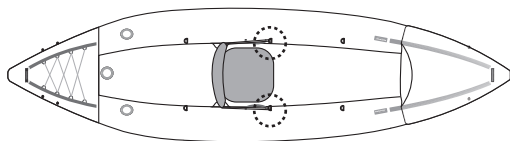
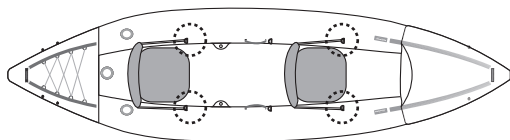
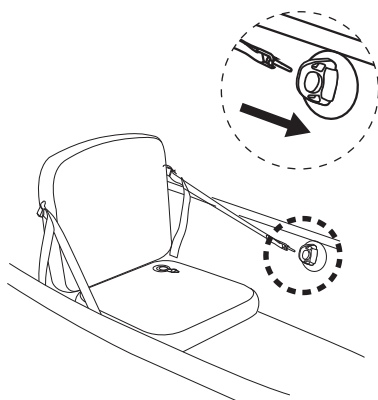
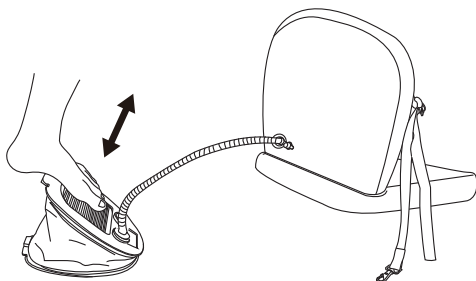
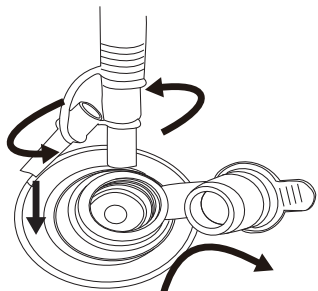
7. Installation du protecteur de pont.



ATTENTION: Ne laissez pas votre kayak/canoë en plein soleil car cela pourrait provoquer un surgonflage !

INSTALLATION DU SIÈGE

1. Gonflez le siège à l'aide de la pompe à pied.
2. Une fois la position du siège vérifiée, fixez les sangles du siège aux anneaux en D à l'aide des boucles de sangle. Attachez les sangles supérieures aux anneaux en D à l'avant de chaque siège.



DEGONFLAGE DU SIÈGE

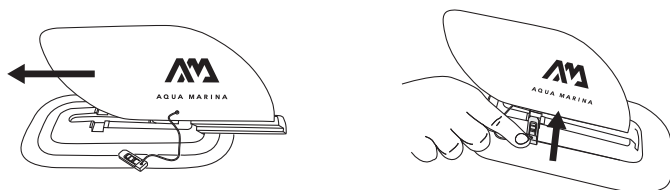
Ouvrez le bouchon externe et tirez fort pour le déployer. Commencez à dégonfler en utilisant le tuyau de dégonflage transparent (fourni avec le sac du kit de réparation), ou en pressant simplement le fond de la valve.

INSTALLATION DE L'AILERON DU KAYAK

Retournez le kayak. Faites glisser l'aileron du kayak dans la boîte à ailerons et insérez la goupille enfichable.

REMARQUE: Vous devez installer les ailerons de kayak si vous utilisez le kayak sur eau plate.

N'E PAS UTILISEZ LES AILERONS DU KAYAK EN EAU VIVE.



Lorsque vous utilisez le kayak en eau calme, vissez fermement les bouchons de Vidange. Ouvrez les bouchons avant de vous engager en eau vive. Le kayak sera partiellement rempli d'eau lorsque les bouchons de vidange seront ouverts.

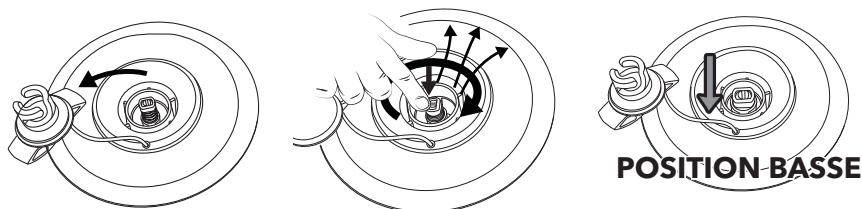
DEGONFLAGE

1. Eliminez toute trace d'eau ou de débris dans les zones des valves.



2. Ouvrez les bouchons des valves pour commencer le dégonflage.

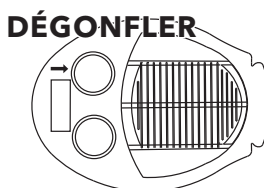
Appuyez lentement sur le bouton de la valve pour faire sortir l'air du kayak. Il y aura une première poussée d'air, mais elle diminuera très rapidement. Une fois le débit d'air ralenti, poussez le bouton de la valve vers l'intérieur et tournez-le de 90 degrés pour vous assurer que le bouton de la valve est verrouillé en position "DOWN" pour le dégonflage.



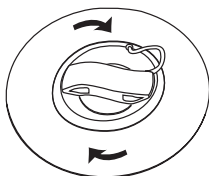
3. Dégonflez en comprimant l'air restant. Ou en utilisant la pompe en mode "DEFLATE" (Dégonfler).



ou



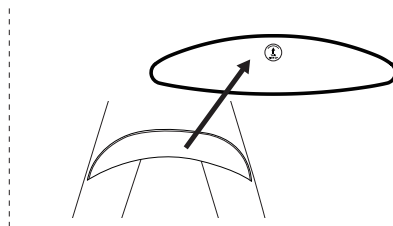
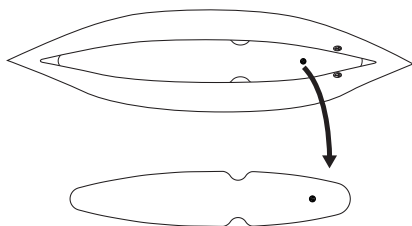
4. Une fois dégonflé, rebouchez fermement chaque valve.



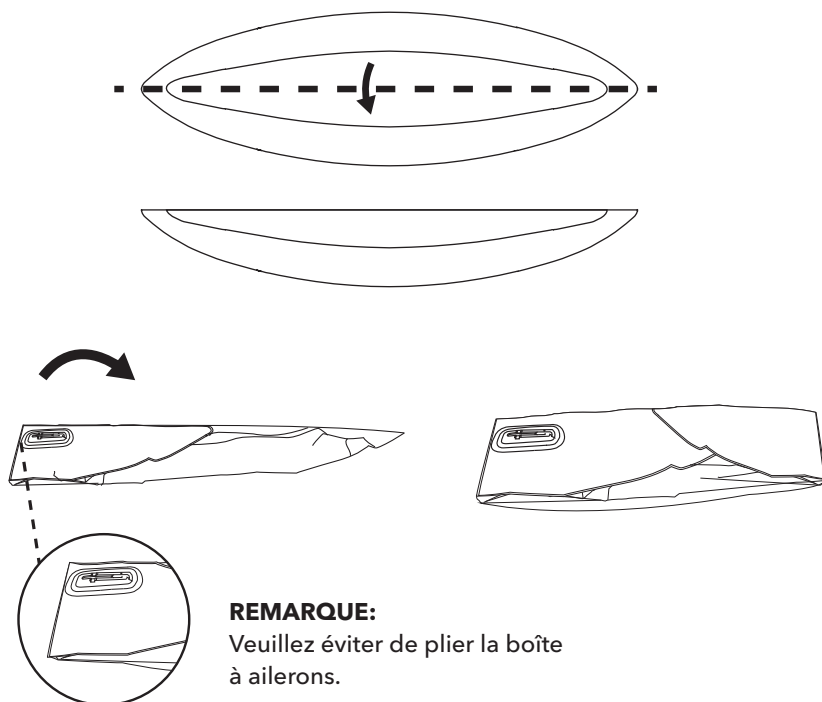
ÉTAPES DE PLIAGE

1. Retirez tous les accessoires du kayak : sièges, pagaies, palmes de kayak, etc.

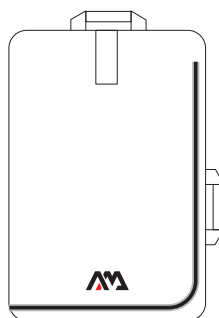
REMARQUE: Ne pas oublier de retirer le plancher du pont pneumatique et l'insert Deck Shield™ avant de le plier.



2. Après le dégonflage, pliez le kayak en deux dans le sens de la longueur. Ensuite, plier la proue au milieu et faire sortir l'air restant. Répétez cette procédure pour la poupe, et placez les plis de la proue sur la partie supérieure de la poupe.

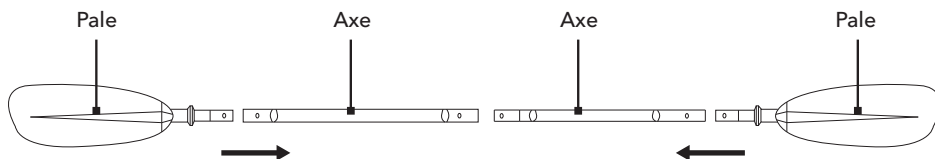


3. Le sac à kayak est conçu pour vous permettre de mettre votre kayak à l'intérieur du sac aussi facilement que possible, avec un minimum de plis.



ASSEMBLAGE DE LA PAGAIE

PAGAIE DE KAYAK (* En option)



ASSEMBLAGE DE LA PAGAIE DU KAYAK

1. Appuyez tout en alignant le bouton-poussoir de pale de la pagaie avec le trou de l'axe court, assurez-vous que le bouton-poussoir est bien enclenché dans le trou de l'axe court.
2. Assemblez les deux axes en appuyant et en alignant le bouton-poussoir bien inséré dans le trou.
3. Pour le démontage, inversez les étapes d'assemblage.

Remarque: il n'est pas nécessaire de détacher les pales de la pagaie des axes.



REMARQUE: TOUJOURS VIDANGER L'EAU RESTANT DANS L'AXE DE LA PAGAIE APRÈS CHAQUE UTILISATION.N

INSTRUCTIONS POUR L'ENTRETIEN ET LE STOCKAGE

Le kayak est fabriqué à partir de matériaux de la plus haute qualité et il est conforme aux normes ISO 6185. Si vous modifiez la construction du kayak cela mettra en danger votre propre sécurité, celle des occupants et cela annulera la garantie limitée! Vous avez très peu de choses à faire pour garder votre kayak en bon état pendant de nombreuses années.

- Nettoyez votre kayak après l'avoir utilisé pour éviter les dommages dus au sable, à l'eau salée ou au soleil. La plupart des saletés peuvent être éliminées avec un tuyau d'arrosage, une éponge et un savon doux. Assurez-vous que le kayak est complètement sec avant de le ranger. Utilisez le moins possible de produits de nettoyage, ne jetez pas de déchets dans l'eau et, de préférence, nettoyez votre kayak par terre.
- Les Kayaks peuvent être stockés gonflés, mais ne posez dessus aucun objet lourd ou pointu. Il n'est pas recommandé de suspendre le kayak.
- Rangez votre kayak dans un endroit sec.
- Choisissez une méthode de protection permettant d'éloigner votre kayak des rongeurs et autres vermines, car ils peuvent mordre et détériorer le produit.
- La température ambiante doit être maintenue entre 0°C (32°F) et 40°C (104°F).

GARANTIE

1
AN

AM garantit à l'acheteur original que ce produit est exempt de défauts majeurs de main d'œuvre pour une période d'un (1) an à partir de la date d'achat. Cette garantie est soumise aux limitations suivantes.

1. La garantie est valide seulement lorsque ce produit est utilisé pour des activités récréatives normales et elle ne couvre pas les produits utilisés en cas de location ou pour un apprentissage.
2. AM pourra fixer une détermination finale de la garantie, ce qui peut nécessiter une inspection et / ou des photos de l'équipement, qui montrent clairement le (s) défaut(s). Si nécessaire, cette information doit être envoyée au distributeur AM de votre pays avec l'affranchissement prépayé. Le produit ne pourra être retourné que si un numéro d'autorisation de retour est donné à l'avance par le distributeur AM. Le numéro d'autorisation de retour doit être clairement indiqué à l'extérieur du colis, sinon le produit sera refusé.
3. Si un produit est jugé défectueux par AM, la garantie couvre uniquement la réparation ou le remplacement du produit défectueux. AM ne sera pas responsable des coûts, pertes ou dommages subis à la suite d'une perte ou d'une mauvaise utilisation de ce produit.
4. Cette garantie ne couvre pas les dommages causés par une mauvaise utilisation, abus, négligence, usure normale y compris, les crevaisons, les dommages dus à une exposition excessive à la chaleur, les dommages causés par une manipulation et un stockage inadéquats, les dommages causés par une utilisation au milieu de vagues ou shore break rives, en cas de dégradations de la planche causée par le remplissage ou la dégradation dans des conditions de surf, ou les dommages causés par autre chose que des défauts de matériaux et de fabrication.
5. Ce produit ne doit pas être modifié et / ou équipé d'un moteur sauf l'aillette de puissance AM BlueDrive.
6. Ce produit ne doit pas être utilisé en dépassant la capacité de charge maximale recommandée par le fabricant.
7. Cette garantie est nulle si une réparation, modification ou modification non autorisée a été faite à n'importe quelle partie de l'équipement.
8. La garantie pour tout équipement réparé ou de remplacement est recevable uniquement à compter de la date de l'achat original.
9. Le reçu d'achat original doit accompagner toutes les demandes de garantie. Le nom du détaillant et la date d'achat doivent être clairs et lisibles.
10. Il n'existe aucune garantie autre que celle spécifiée ici.



ATTENTION

Ce produit est conçu conformément aux normes pour un usage spécifique. Toute modification ou transformation importante autre que celle indiquée par le fabricant peut entraîner des risques sérieux pour l'utilisateur et annule la garantie.



AQUA MARINA

DE

HALVE

AUFBLASBARES ULTRALEICHES PACKYAK™

Bedienungsanleitung

WARNUNG

Für Ihre eigene Sicherheit und die Sicherheit Ihrer Ausrüstung, stellen Sie sicher, dass die folgende Vorsichtsmaßnahmen übernommen werden. Die Nichtbeachtung der Warnhinweise und Anweisungen in Sachwerten kann Schäden, schwere Verletzungen oder Tod führen.



AM Offizielle Website



AM HOW-TO Anleitung



AM Servicecenter-Liste

ALLGEMEINE EINFÜHRUNG

SICHERHEIT

Paddel-Sport kann sehr gefährlich und körperlich anstrengend sein. Die Benutzer dieses Produkts sollten sich bewusst sein, dass Teilnahme an Paddelsport schwere Verletzungen oder Tod verursachen könnte. Bitte beachten Sie alle anwendbaren Wasserfahrzeugvorschriften und benutzen Sie gesunden Menschenverstand.

BITTE BEWAHREN SIE DIESE ANLEITUNG AN EINEM SICHEREN ORT AUF UND ÜBERGEBEN SIE SIE BEIM WEITERVERKAUF DES FAHRZEUGS AN DEN NEUEN EIGENTÜMERN. NOTIZEN SIE DAS HIN NUMMER "HULL IDENTIFICATION NUMBER/BOOTSKÖRPER IDENTIFIKATION NUMMER", DAS AUF DEM RUMPF DER BOOTS IN DAS FOLGENDE FELD AUSGEDRUCKT WIRD:

CN-ORP

HERSTELLERZERTIFIZIERUNG

AM Kajak Produkte erfüllen das von der International Organization for Standardization etablierte ISO 6185-Standard.

SICHERHEITSPRÜFLISTE UND WARNUNGEN

- Der Eigentümer nimmt die Verantwortung, sorgfältig das Handbuch zu lesen und alle Benutzer in den sicheren Betrieb dieses Produkts anzuweisen.
- Bewahren Sie die Bedienungsanleitung als künftige Referenz.
- Lassen Sie diese Paddelsport speziell für diese Art von Gerät.
- Folgen Sie den Anweisungen in der Bedienungsanleitung, einschließlich der von der Kapazität Schild angegebenen Daten. Eine ungleichmäßige Verteilung von Personen oder Lasten im Boot könnte in Gefahr führen.
- Use caution when stepping or climbing aboard the kayak. Step into the center of the kayak for maximum stability.
- Seien Sie vorsichtig, wenn Sie an Bord des Kajaks steigen. Treten Sie in die Mitte des Kajaks ein, für die maximale Stabilität
- Tragen Sie immer eine zugelassene Schwimmweste (Lebensbewahrer)
- Tragen Sie einen Helm, wenn geeignet.
- Nicht bei starkem Wind, starke Strömungen, in Gewässer oder gefährlichen Gezeiten verwenden.
- Verwenden Sie paddeln nicht in Hochwasser.

- Verwenden Sie dieses Produkt nicht unter dem Einfluss von Alkohol oder Drogen.
- Vermeiden Sie eine Überlastung oder Überaufblasen
- Überschreiten Sie Ihre Paddeln Fähigkeit nicht; seien ehrlich zu Ihnen selbst.
- Schleppen Sie niemals von einem anderen Schiff oder Fahrzeug ab.
- Seien Sie und Folgen Sie lokale Wassersicherheitsregeln und Schifffahrtsregeln.
- Es ist kein lebensrettendes Gerät.
- Nicht für Kinder ohne Aufsicht eines Erwachsenen.
- Bitte überschreiten Sie die Daten auf dem Kapazitätsplatte nicht.
- BITTE BEACHTEN SIE DEN WIND UND DIE STÖRMUNG.

HERSTELLEREMPFEHLUNG

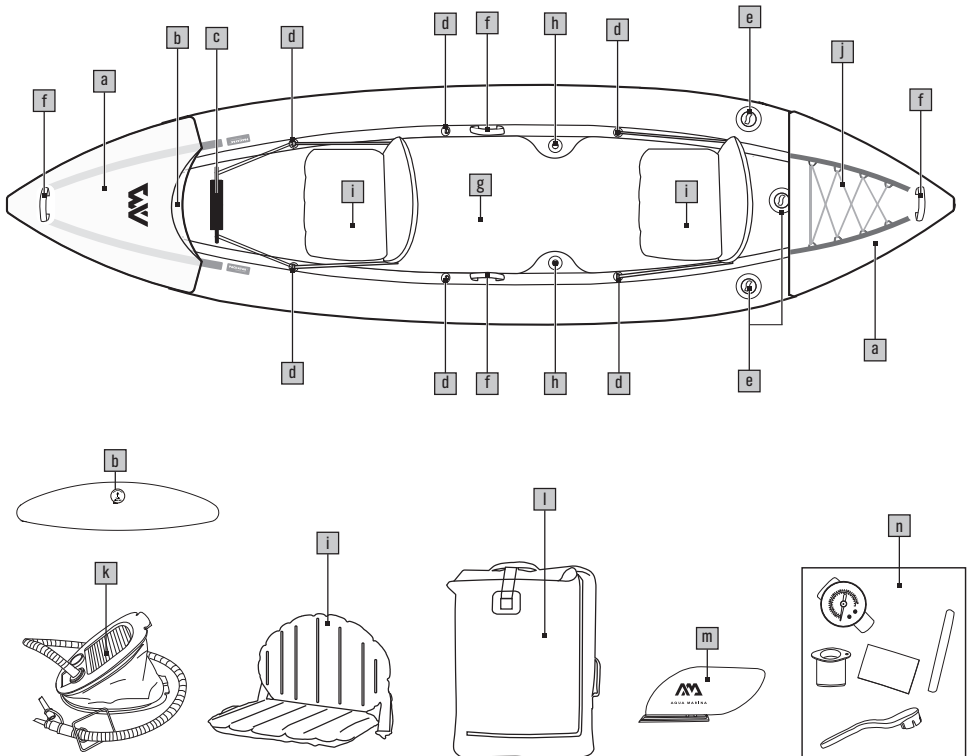
Die Gesamtzahl der Personen und das Gesamtgewicht darf nicht die auf dem Kajak gedruckte Grenzen überschreiten. Bitte beachten Sie die Kajak Rumpfetikett für den tatsächlichen Spezifikationen Ihres Produktes.

KAYAK ETIKETTFORMAT

1. Standard: EN ISO 6185 PART 1 TYPE III
2. Ursprungsland
3. Maximale Passagiere
4. Herstellerempfohlene maximale Belastbarkeit
5. Herstellerempfohlene maximale Arbeitsdruck
6. Rumpfnummer (Hull identification number-HIN)
7. Name und Anschrift von Hersteller

1		3	
EN ISO 6185 PART1 TYPE III		STANDARD	EN ISO 6185-1:2018
HA-398		BOAT TYPE	TYPE III (B)
Do not over inflate or use high pressure air compressor to inflate. Inflate the chambers in numbered sequence. Use the enclosed barometer to check while inflating. Ensure even distribution of persons or loads in the KAYAK.		DESIGN CATEGORY	/
WARNING: This is not a life saving device. Use only under competent supervision. Always use an approved life preserver. Do not use in high wind, rapid currents, open water or dangerous tides. Be familiar with area where you intended to use KAYAK. Never allow diving into this product. Never leave in or near the water when not in use. Follow these rules to avoid drowning, paralysis or other serious injury: - Not for use by children without adult supervision. - Do not overload. - Know and follow local water safety rules and regulations.		BOAT MODEL	HA-398
		 = 2  = 0	
		 +  = 180kg (396lbs)	
		 = 0.1bar / 1.45psi  = 0.55bar / 8psi (DWF Deck)	
MADE IN CHINA DATE		CN-ORP	
2		ORIENTAL RECREATIONAL PRODUCTS (SHANGHAI) CO.,LTD NO. 1699 DAYE ROAD, WUQIAO, FENGXIAN, SHANGHAI, 201402, CHINA	
		6	7
		5	4

TEILELISTE



a	Erweitertes Spritzschutzdesign am Bug mit festem Bugschutz	h	Superschnelle, selbstlenzende Ablassventile
b	DECK SHIELD™ - Einsatz	i	Aufblasbarer Sitz x 2
c	Verstellbare Fußstütze	j	Elastisches Gummiseil-Design am Heck
d	D-Ringe für den Sitz	k	11 Zoll Fußpumpe mit Füllschlauch
e	Versenktes Hochdruckventil für schnelles und einfaches Aufblasen	l	Rucksack mit Reißverschluss fürs Kajak
f	Robuster Tragegriff aus Gummi	m	2 x Einschub-Finne für Kajak
g	7 cm Drop-Stich Air Deck-Boden	n	Reparatursatz (Druckmesser/ Adapter für Hochdruckventil/ Reparaturflicken/ Maulschlüssel/ Transparenter Luftablassschlauch)

SPEZIFIKATIONEN

Modell	Länge	Breite	Max. Passagiere	Kapazität	Nettogewicht	Luftkammern
HALVE HA-398	398cm (13'1")	98cm (39")	2	180 kg (396 lbs)	7.4 kg (16.3 lbs)	2+1

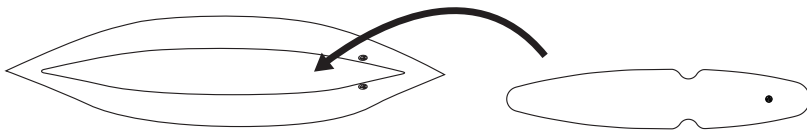
MONTAGE- UND DEMONTAGEANLEITUNG

AUFPUMPEN

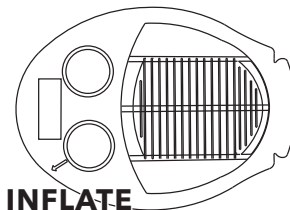
1. ENTFALTEN SIE DAS KAJAK/KANU AUS DER VERPACKUNG.

Entfalten Sie das Aqua Marina-Kajak auf einer sauberen und glatten Fläche und legen Sie es flach aus.

2. Installieren Sie vor dem Aufpumpen den Air Deck-Boden.

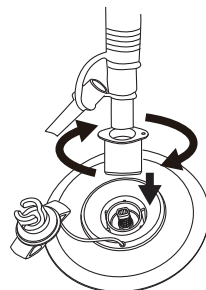
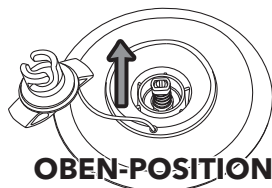
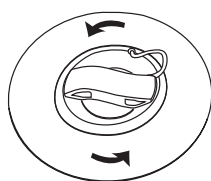


3. Setzen Sie den Pumpenschlauch an der Pumpe an und ziehen ihn fest.



4. Verbinden Sie zum Aufpumpen den Pumpenschlauch mit dem Ventil.

Schrauben Sie die Ventilkappe ab, drücken Sie den Knopf hinein und drehen Sie ihn um 90 Grad, um sicherzustellen, dass der Ventilknopf zum Aufpumpen in die „OBEN-Position“ springt.



5. **Beginnen Sie, nacheinander Luft in die Seitenkammern und den Boden des Kajaks zu pumpen. Weiter pumpen, bis der erforderliche Luftdruck erreicht ist.**

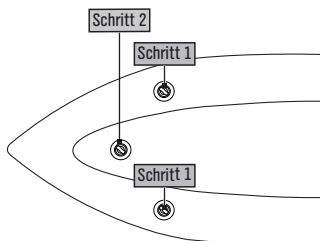
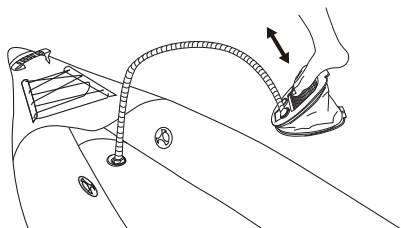
NICHT ÜBERFÜLLEN!

Schritt 1: Pumpen Sie die Seitenkammern bis zu 1,45 psi / 0,1 bar auf.

Schritt 2: Pumpen Sie den Air Deck-Boden bis zu 4,35 psi / 0,3 bar.



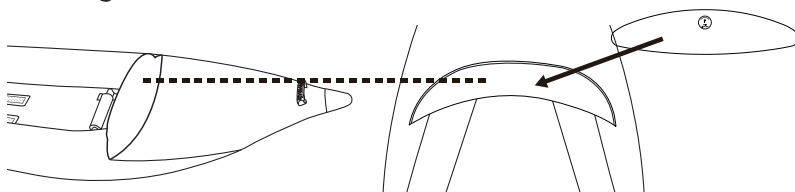
DIE SEITENKAMMERN UND DEN KAJAKBODEN TEILWEISE AUFPUMPEN UND PRÜFEN, OB DER BODEN UNTER DEN SEITEN EINGEKLEMMT IST.



6. **Nach dem Aufpumpen jedes Ventil fest verschließen.**

HINWEIS: Nach mehrfachem Aufblasen/Ablassen der Luft, kann es zu einer leichten Delokation des Ventils kommen. Setzen Sie es bei abgelassener Luft wieder in die ordnungsgemäße Position. Blasen Sie es dann zu Verwendung auf den erforderlichen Luftdruck auf.

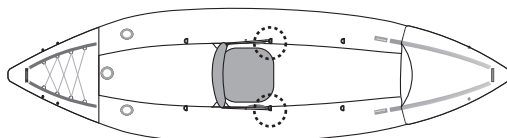
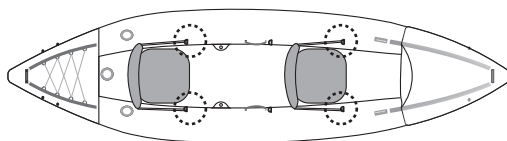
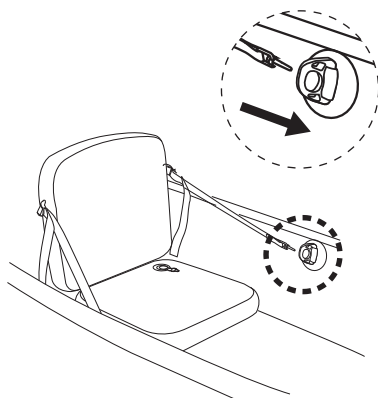
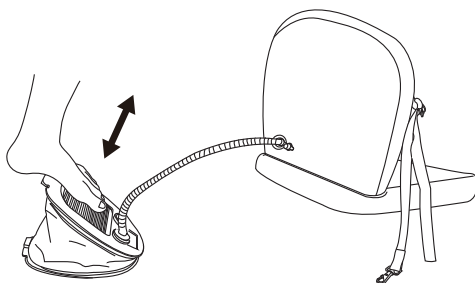
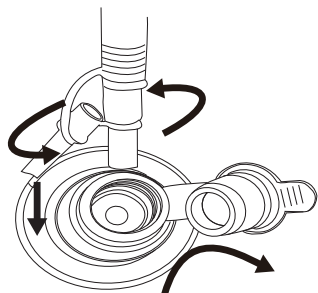
7. **Anordnung des deck-schutzschilds.**



WARNHINWEIS: Lassen Sie Ihr Kajak/Kanu nicht unter direkter Sonneneinstrahlung liegen, da dies zu einem Überdruck führen kann!

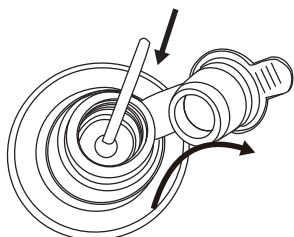
EINBAU DES SITZES

1. Pumpen Sie den Sitz mit der Fußpumpe auf.
2. Sobald die Sitzposition bestätigt ist, verbinden Sie die Sitzgurte mithilfe der Gurtschnallen an den D-Ringen. Befestigen Sie die oberen Gurte an den D-Ringen vor jedem Sitz.



LUFTABLASSEN DES SITZES

Öffnen Sie die äußere Kappe und zum Herausziehen fest ziehen. Beginnen Sie mit dem Luftablassen, indem Sie den durchsichtigen Luftablassschlauch verwenden (im Lieferumfang des Reparatursatzes enthalten) oder indem Sie einfach den Boden des Ventils zusammendrücken.

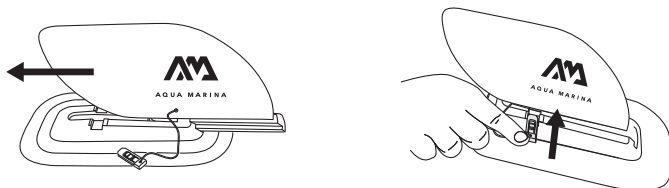


MONTAGE DER KAJAKFINNE

Drehen Sie das Kajak um. Schieben Sie die Kajakfinne in den Finnenkasten und stecken Sie den Einsteckstift ein.

HINWEIS: Die Kajakfinnen müssen montiert werden, wenn Sie das Kajak in ruhigen Gewässern nutzen.

VERWENDEN SIE DIE KAJAKFINNEN NICHT IN WILDWASSER.



BEI VERWENDUNG DES KAJAKS IN RUHIGEN GEWÄSSERN, SCHRAUBEN SIE DIE ABLASSKAPPEN FEST ZU. ÖFFNEN SIE DIE KAPPEN, BEVOR SIE IN WILDWASSER FAHREN. DAS KAJAK WIRD TEILWEISE MIT WASSER GEFÜLLT, WENN DIE ABLASSKAPPEN GEÖFFNET SIND.

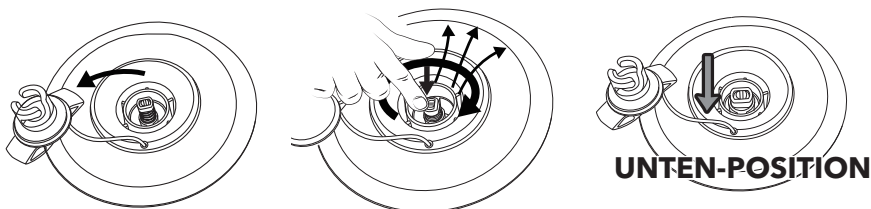
LUFTABLASSEN

1. Entfernen Sie jegliches Wasser oder Schmutz aus den Ventilbereichen.



2. Öffnen Sie die Ventilkappen, um die Entleerung zu starten.

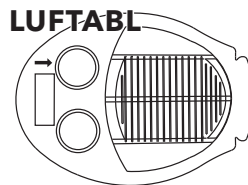
Drücken Sie langsam auf den Ventilknopf, um Luft aus dem Kajak abzulassen. Es kommt zu einem anfänglichen Luftausstoß, der jedoch schnell abnimmt. Sobald der Luftausstoß abgenommen hat, drücken Sie den Ventilknopf ein und drehen Sie ihn um 90 Grad, um sicherzustellen, dass der Ventilknopf zum Luftablassen in der „UNTEN-Position“ verriegelt ist.



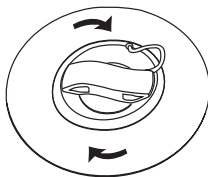
3. Lassen Sie die Luft ab, indem Sie die verbleibende Luft herausdrücken. Oder durch Verwendung der Pumpe im Modus „LUFTABLASSEN“.



oder



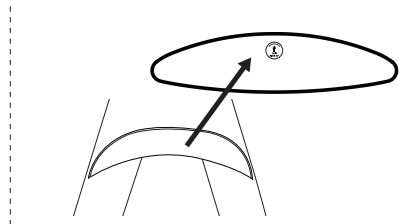
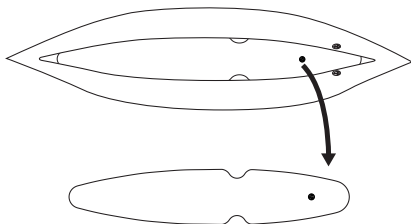
4. Nach dem Luftablassen jedes Ventil fest verschließen.



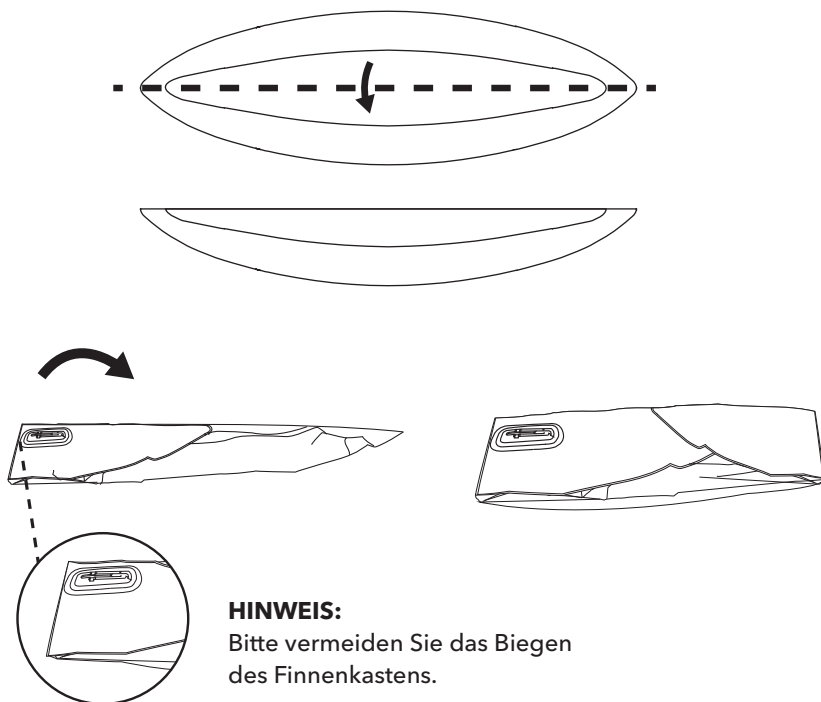
FALTSCHRITTE

1. Entfernen Sie sämtliches Zubehör aus dem Kajak: Sitze, Paddel, Kajakfinnen, usw.

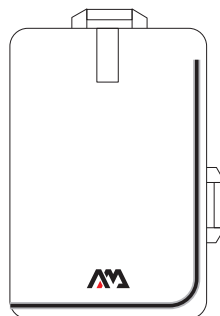
HINWEIS: Denken Sie daran, den Air Deck-Boden und den DECK SHIELD™ - Einsatz vor dem Zusammenfallen zu entfernen.



2. Falten Sie das Kajak nach dem Luftablassen der Länge nach in der Mitte. Klappen Sie dann den Bug in die Mitte und drücken Sie die verbleibende Luft heraus. Wiederholen Sie diesen Vorgang für das Heck, und platzieren Sie die Bugfaltungen auf das Heck.

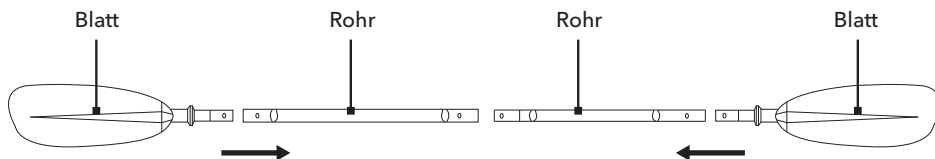


3. Die Kajak-Tasche ist dafür entworfen, das Kajak so einfach wie möglich sowie mit minimalen Faltschritten in der Tasche zu verstauen.



ZUSAMMENBAU DES PADDELS

KAJAK-PADDEL (* optional)



ZUSAMMENBAU DES KAJAK-PADDELS

1. Drücken und richten Sie den Druckknopf am Paddelblatt auf die Bohrung am Rohr aus, achten Sie darauf, dass der Druckknopf sicher in der Bohrung am Rohr eingerastet ist.
2. Verbinden Sie die 2 Rohre miteinander, indem Sie den Druckknopf drücken und auf die Bohrung ausrichten und einschappen lassen.
3. Zum Zerlegen, führen Sie die Montageschritte in umgekehrter Reihenfolge aus.

Hinweis: Es ist nicht erforderlich, die Paddelblätter von den Rohren zu lösen.



HINWEIS: LASSEN SIE DAS IM PADDELSTIEL ANGESAMMELTE WASSER NACH JEDEM GEBRAUCH ABFLIEßEN.

HINWEISE ZUR PFLEGE UND AUFBEWAHRUNG

Das Kajak ist aus hochwertigsten Materialien gefertigt und entspricht den ISO 6185-Standards. Eine Änderung der Konstruktion des Kajaks gefährdet Ihre eigene Sicherheit, die Sicherheit der Insassen und macht die eingeschränkte Garantie ungültig! Sie müssen nur wenig tun, um Ihr Kajak für viele Jahre in gutem Zustand zu halten.

- Reinigen Sie Ihr Kajak nach einer Reise, um Schäden durch Sand, Salzwasser oder Sonneneinstrahlung zu verhindern. Der meiste Schmutz kann mit einem Gartenschlauch, einem Schwamm und milder Seife entfernt werden. Stellen Sie sicher, dass das Kajak vollständig trocken ist, bevor Sie es bzw. ihn lagern. Verwenden Sie so wenig Reinigungsmittel wie möglich, werfen Sie keine Abfallstoffe ins Wasser und reinigen Sie Ihr Kajak vorzugsweise an Land.
- Die Produkte können aufgeblasen gelagert werden, stellen Sie jedoch keine schweren oder scharfen Gegenstände darauf. Das Aufhängen des Kajaks wird nicht empfohlen.
- Lagern Sie Ihr Kajak an einem trockenen Ort.
- Treffen Sie eine Schutzmethode, um Ihr Kajak von Nagern oder anderem Ungeziefer fernzuhalten, da sie das Produkt durchbeißen können.
- Die Raumtemperatur muss zwischen 0° C und 40° C betragen.

GARANTIE

**1
JAHR**

AM garantiert dem ursprünglichen Käufer für die Dauer von einem (1) Jahr ab Kaufdatum, dass dieses Produkt frei von wesentlichen Material- oder Verarbeitungsfehlern ist. Diese Garantie unterliegt folgenden Einschränkungen.

1. Die Garantie ist nur gültig, wenn dieses Produkt für normale Freizeitaktivitäten verwendet wird und nicht für Produkte, die im Verleih oder Schulbetrieb verwendet werden.
2. AM wird die endgültige Garantiebestimmung vornehmen, die eine Inspektion und/oder Fotos des Geräts erfordern kann, die den/die Defekt(e) deutlich zeigen. Falls erforderlich, müssen diese Informationen an den AM-Händler in Ihrem Land mit frankiertem Porto geschickt werden. Das Produkt kann nur zurückgegeben werden, wenn der AM-Händler im Voraus eine Rückgabeberechtigungsnummer angegeben hat. Die Rücksendenummer muss auf der Außenseite des Pakets deutlich gekennzeichnet sein, sonst wird sie abgelehnt.
3. Wenn ein Produkt von AM als fehlerhaft eingestuft wird, deckt die Garantie nur die Reparatur oder den Ersatz des fehlerhaften Produkts ab. AM ist nicht verantwortlich für Kosten, Verluste oder Schäden, die durch Verlust oder Missbrauch dieses Produkts entstehen.
4. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Schäden, die durch Missbrauch, Misshandlung, Vernachlässigung, normalen Verschleiß, einschließlich, aber nicht beschränkt auf Einstiche, Schäden durch übermäßige Hitzeeinwirkung, Schäden durch unsachgemäße Handhabung und Lagerung, Schäden, die verursacht werden durch Einsatz bei Wellen oder Küstenbrechern, Brettbruch durch Auffüllen oder Absturz unter Surfbedingungen oder Schäden, die nicht durch Material- und Verarbeitungsfehler verursacht wurden.
5. Dieses Produkt darf nicht verändert und/oder mit einem Motor außer einer AM BlueDrive Power-Finne ausgestattet werden.
6. Dieses Produkt darf nicht über die vom Hersteller empfohlene maximale Tragfähigkeit hinaus verwendet werden.
7. Diese Garantie erlischt, wenn eine nicht autorisierte Reparatur, Änderung oder Modifikation an irgendeinem Teil der Ausrüstung vorgenommen wurde.
8. Die Garantie für alle reparierten oder ausgetauschten Geräte gilt ab dem Datum des nur Originalkauf.
9. Der Original-Kaufbeleg muss allen Garantieansprüchen beiliegen. Der Name des Händler und Kaufdatum müssen deutlich und lesbar sein.
10. Es gibt keine Garantien, die über die hier angegebene Garantie hinausgehen.



WARNUNG

Dieses Produkt ist normgerecht für einen bestimmten Einsatzzweck ausgelegt. Änderungen oder Umbauten, die über die vom Hersteller angegebenen Werte hinausgehen, können zu ernsthaften Risiken für den Benutzer führen und führen zum Erlöschen der Garantie.



AQUA MARINA

ES

HALVE

PACKAYAK™

INFLABLE ULTRA-LIGERO

Manual de Usuario

WARNING

Por su propia seguridad y la de su equipo, asegúrese de tomar las siguientes precauciones. El incumplimiento de las advertencias e instrucciones puede resultar en daños a la propiedad, lesiones graves o la muerte.



Sitio oficial AM



Guía HOW-TO AM



Lista de centros de servicios AM

INFORMACIÓN GENERAL

SEGURIDAD

Los deportes de remo pueden ser muy peligrosos y físicamente exigentes. Los usuarios de este producto deben entender que la participación en deportes de remo podrá implicar lesiones graves o la muerte. Haga el favor de observar todas las leyes aplicables sobre embarcaciones, y de utilizar el sentido común.

HAGA EL FAVOR DE GUARDAR ESTE MANUAL EN UN LUGAR SEGURO Y ENTREGARLO AL NUEVO PROPIETARIO AL VENDERLO. POR FAVOR RECUERDE BIEN EL "NÚMERO DE IDENTIFICACIÓN DE CASCO" (HIN) QUE ESTÁ IMPRESO SOBRE EL CASCO EN EL SIGUIENTE CUADRO:

CN-ORP

CERTIFICACIÓN DE FABRICANTE

Los kayaks fabricados por AM cumplen con la norma ISO 6185 establecida por la Organización Internacional de Normalización.

LISTA DE VERIFICACIÓN DE SEGURIDAD Y ADVERTENCIA DE SEGURIDAD

- El propietario tiene la responsabilidad de leer detenidamente el manual que indica a todos los usuarios en el funcionamiento seguro de este producto.
- El propietario necesita guardar bien el manual para referencia futura.
- Es necesario obtener instrucciones de deporte de remo específicas para este tipo de embarcación.
- Haga el favor de seguir las instrucciones en el Manual del Usuario, incluyendo los datos en la etiqueta de capacidad. La distribución desigual de personas o cargas en el barco podría resultar en peligro.
- Se utiliza la precaución al pasar o subir a bordo del kayak. Se recomienda entrar en el centro del kayak para la máxima estabilidad.
- Siempre se necesita llevar un dispositivo flotador personal (salvavidas).
- Se puede llevar un casco de cabeza cuando sea apropiado.
- No se permite utilizar en caso de viento fuerte, corrientes rápidas, aguas abiertas o mareas peligrosas.
- Se prohíbe remar en condiciones de inundación.
- No se permite utilizar este producto bajo la influencia del alcohol o las drogas.

- El producto no puede sobrecargarse u inflarse demasiado.
- No se puede superar su capacidad de remo al usarlo; Sea honesto consigo mismo por favor.
- No se permite remolcar de otro barco o vehículo.
- Es necesario conocer y seguir las reglas y regulaciones de seguridad en el agua local.
- Este producto no se trata de un dispositivo para salvar la vida.
- No puede ser utilizado por niños sin supervisión de adulto.
- No excedan a los datos escritos en placas de capacidad.
- CUIDADO CON LOS VIENTOS Y CORRIENTES MARINAS.

RECOMENDACIÓN DEL FABRICANTE

El número total de personas y el peso total no deberán exceder a los límites impresos en el kayak. Haga el favor de consultar la etiqueta en el casco del kayak para las especificaciones reales de su producto.

KAYAK ETIKETTFORMAT

1. Estándar: EN ISO 6185 PART 1 TYPE III
2. País de origen
3. Pasajeros al máximo
4. Capacidad máxima de carga que se recomienda por el fabricante
5. La presión recomendada de trabajo por el fabricante
6. Número de identificación de casco (HIN)
7. Nombre y dirección del fabricante

1

EN ISO 6185 PART1 TYPE III	
HA-398	
Do not over inflate or use high pressure air compressor to inflate. Inflate the chambers in numbered sequence. Use the enclosed barometer to check while inflating. Ensure even distribution of persons or loads in the KAYAK.	
WARNING: This is not a life saving device. Use only under competent supervision. Always use an approved life preserver. Do not use in high wind, rapid currents, open water or dangerous tides. Be familiar with area where you intended to use KAYAK. Never allow diving into this product. Never leave in or near the water when not in use. Follow these rules to avoid drowning, paralysis or other serious injury: - Not for use by children without adult supervision. - Do not overload. - Know and follow local water safety rules and regulations.	
MADE IN CHINA	DATE

2

3

STANDARD	EN ISO 6185-1:2018
BOAT TYPE	TYPE III (B)
DESIGN CATEGORY	/
BOAT MODEL	HA-398
 = 2  = 0	
 +  = 180kg (396lbs)	
 = 0.1bar / 1.45psi = 0.55bar / 8psi (DWF Deck)	
CN-ORP	
ORIENTAL RECREATIONAL PRODUCTS (SHANGHAI) CO.,LTD NO. 1699 DAYE ROAD, WUQIAO, FENGXIAN, SHANGHAI, 201402, CHINA	

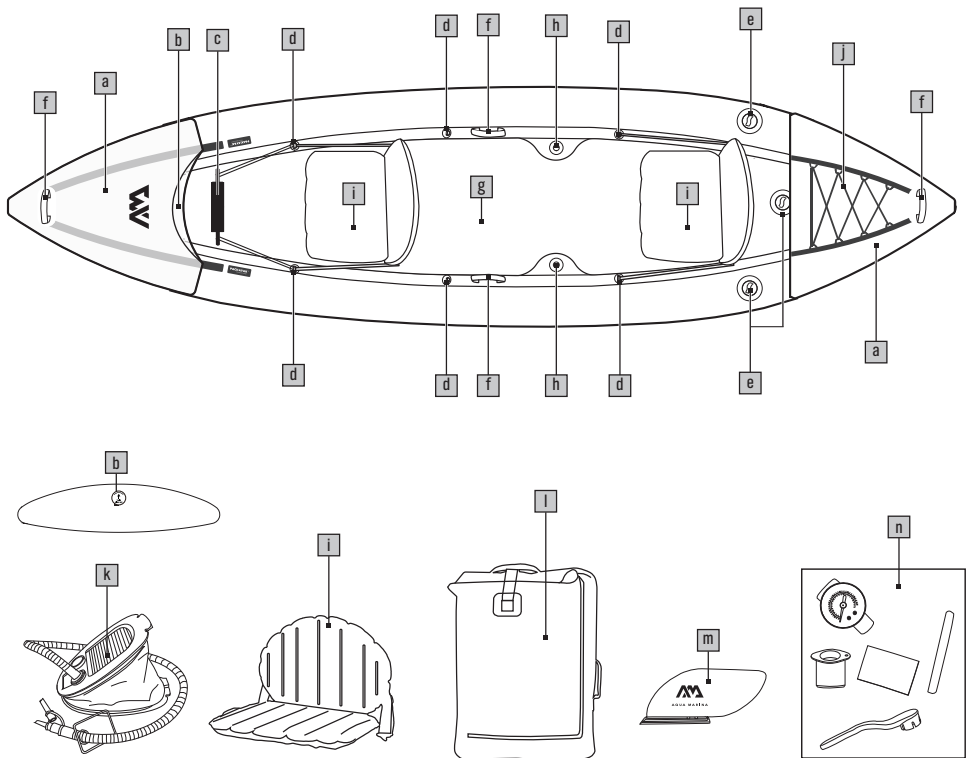
6

7

5

4

LISTA DE PIEZAS



a	Guardia extendida contra el salpicado de agua con diseño en punta que brinda una	h	Válvulas autolimpiantes de drenaje superevaz
b	Guardia de protección DECK SHIELD™	i	Asiento inflable con amortiguación x 2
c	Apoyapiés ajustable	j	Cuerda resistente de sujeción de carga de proa
d	Anillos en D para los asientos	k	Bomba de pie de 11" con conducto de inflado
e	Válvula de alta presión para un inflado y desinflado rápido y sencillo	l	Mochila con cierre para el kayak
f	Manija resistente de goma	m	Aleta deslizante de kayak
g	Piso inflable cocido de 7 cm	n	Juego de implementos de reparación (Medidor de presión/ adaptador para válvula de alta presión/ pache de reparación/ llave/ conducto transparente de desinflado)

ESPECIFICACIONES

Modelo	Longitud	Ancho	Máx. pasajeros	Capacidad	Peso neto	Cámaras de aire
HALVE HA-398	398cm (13'1")	98cm (39")	2	180 kg (396 lbs)	7.4 kg (16.3 lbs)	2+1

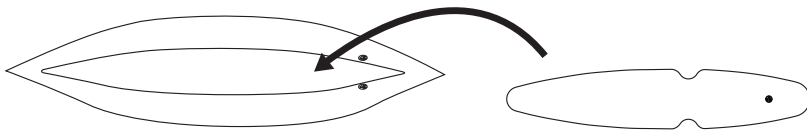
INSTRUCCIONES PARA EL ARMADO Y DESARMADO

INFLADO

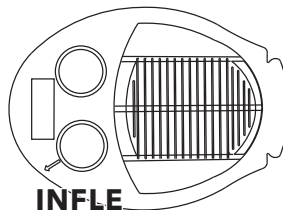
1. RETIRE EL KAYAK DE LA CAJA DE EMBALAJE.

Despliegue el kayak Aqua Marina sobre una superficie limpia y suave y estírelo para que quede liso.

2. Coloque el piso inflable antes de.

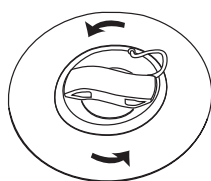


3. Sujete de la bomba la manguera de la bomba y afirme.

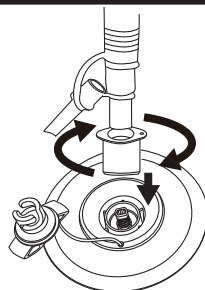


4. Conecte la manguera de la bomba en la válvula para inflar.

Destornille la tapa de la válvula, empuje el botón hacia adentro y gire 90 grados para asegurarse de que el botón de la válvula salte a la «posición superior» para inflar.



POSICIÓN SUPERIOR



5. **Comience a bombear aire hacia el interior de las cámaras laterales y el piso del kayak en orden. Siga inflando hasta que se alcance la presión necesaria de aire.**

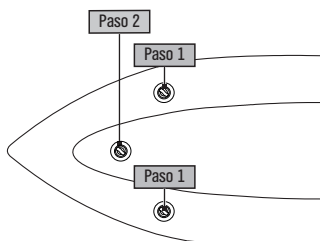
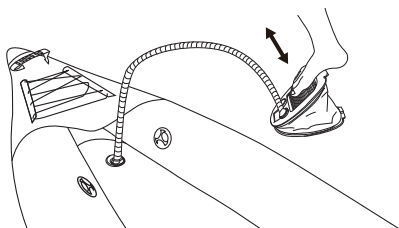
¡NO SE EXCEDA!

Paso 1: Bombee las cámaras laterales hasta los 1,45 psi / 0,1 bar.

Paso 2: Bombee el piso inflable hasta los 4,35 psi / 0,3 bar.



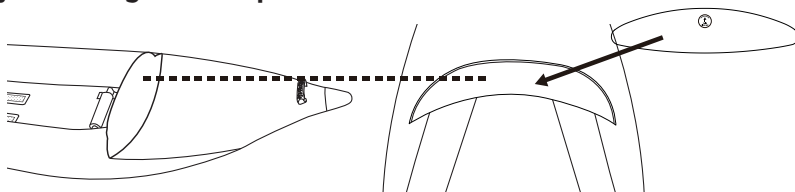
INFLE PARCIALMENTE LAS CÁMARAS LATERALES Y EL PISO DEL KAYAK Y COMPRUEBE QUE EL PISO QUEDE INSERTADO BAJO LOS LATERALES.



6. **Una vez inflado, tape firmemente todas las válvulas.**

NOTA: puede que, tras varias veces de inflar y desinflar, se produzca un leve desplazamiento de la válvula. Si tal fuera el caso, mientras el kayak está desinflado, muévela a la posición correcta. A continuación, infle hasta que se alcance la presión necesaria de aire para el uso.

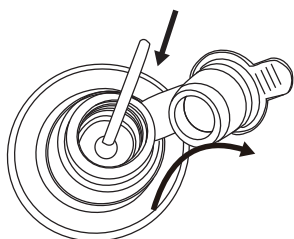
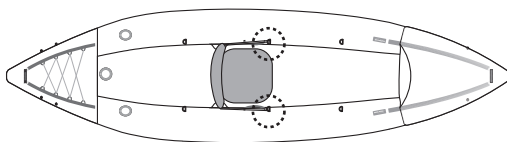
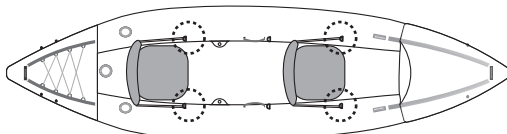
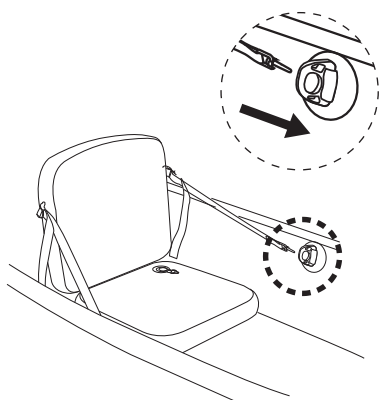
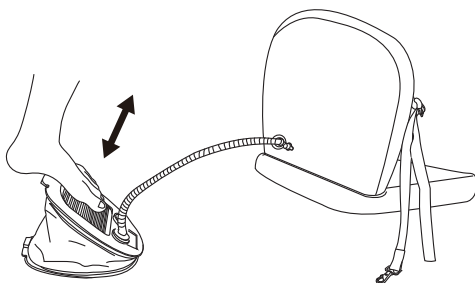
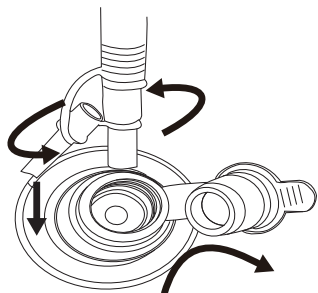
7. **Ajuste de la guardia de protección del interior.**



ADVERTENCIA: ¡No deje su kayak/canoa bajo la luz solar directa, puesto que esto podría aumentar el inflado hasta exceder el nivel aceptable!

COLOCACIÓN DEL ASIENTO

1. Infle el asiento con la bomba de pie.
2. Una vez confirmada la posición del asiento, conecte las correas del asiento a los anillos en D valiéndose de hebillas. Sujete las correas superiores a los anillos en D delante de cada asiento.



DESINFLAD DEL ASIENTO

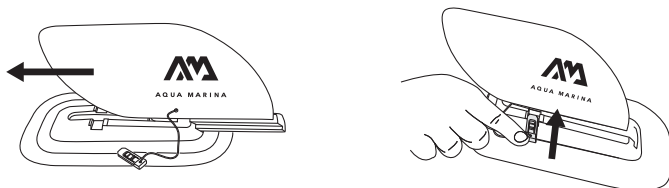
Abra la tapa externa y tire firmemente para desplegar hacia afuera. Comience a desinflar valiéndose del conducto transparente de desinflado (suministrado como parte del juego de implementos de reparación) o simplemente presionando el fondo de la válvula.

COLOCACIÓN DE LA ALETA DEL KAYAK

Gire el kayak sobre sí mismo. Deslice la aleta del kayak a través del encastre de aleta e inserte el perno de trabado.

NOTA: Si piensa utilizar el kayak en aguas planas, deberá tener las aletas del kayak colocadas.

NO UTILICE LAS ALETAS DEL KAYAK EN RÁPIDOS.



AL UTILIZAR EL KAYAK EN AGUAS PLANAS, ATORNILLE LAS TAPAS DE DRENAJE HASTA QUE QUEDEN FIRMES. ABRA LAS TAPAS ANTES DE ENTRAR A LOS RÁPIDOS. CUANDO ABRA LAS VÁLVULAS DE DRENAJE, ENTRARÁ ALGO DE AGUA EN EL KAYAK.

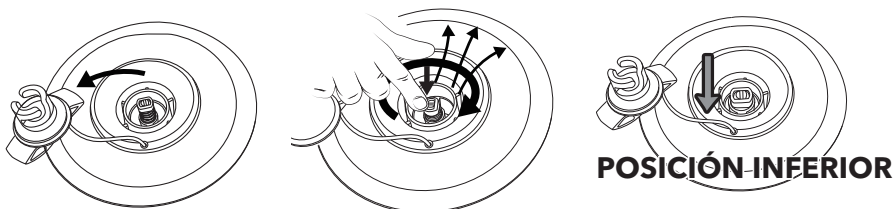
DESINFLAD

1. Limpie toda el agua y los restos del área de la válvula.



2. Abra las tapas de la válvula para comenzar a desinflar.

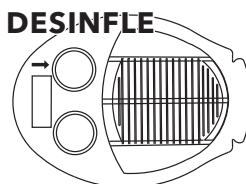
Presione lentamente el botón de la válvula para dejar salir el aire del kayak. En un principio, habrá una ráfaga fuerte de aire, pero esto irá enlenteciéndose rápidamente. Una vez que el flujo de aire se haya enlentecido, empuje el botón hacia adentro y gire 90 grados para asegurarse de que el botón de la válvula quede trabado en la "posición inferior" para desinflar.



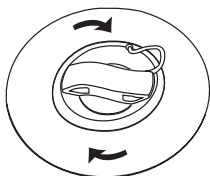
3. Desinble, apretando para empujar el aire restante hacia afuera. O bien utilice la bomba en el modo "DESINFLAR".



o



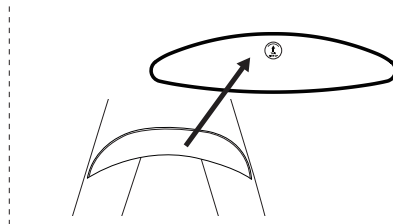
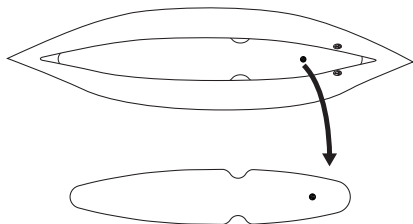
4. Nach dem Luftablassen jedes Ventil fest verschließen.



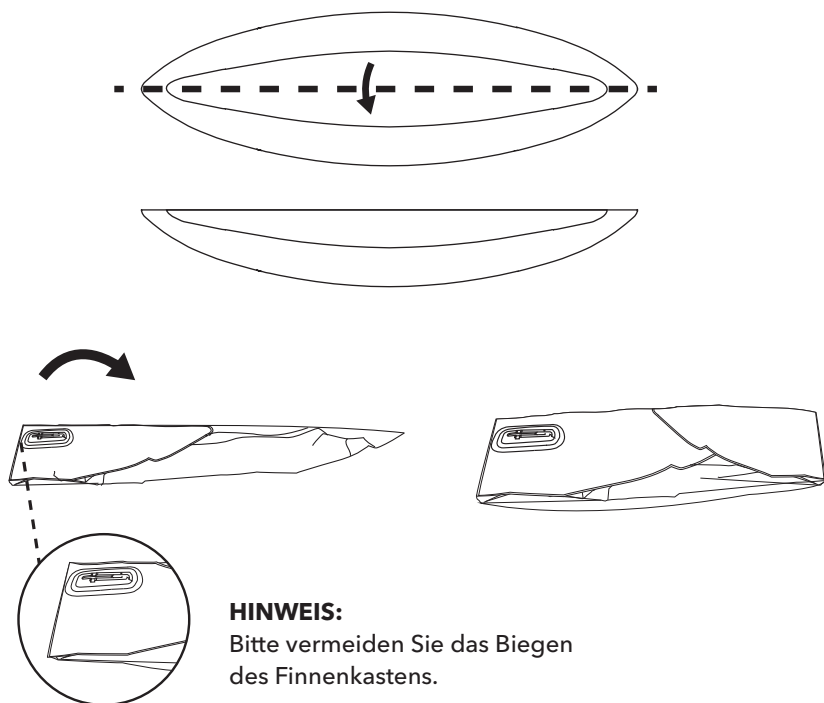
PASOS DE PLEGADO

1. Retire todos los accesorios del kayak: asientos, paletas, aletas del kayak, etc.

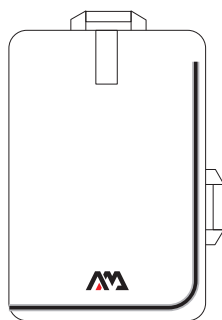
NOTA: Recuerde retirar el piso inflable y la guardia de protección DECK SHIELD™ antes de plegar.



2. Tras desinflar, pliegue el kayak en dos a lo largo. A continuación, pliegue la punta frontal hacia el medio y saque cualquier aire que pueda quedar. Repita este procedimiento para la popa y coloque el pliegue de la sección frontal sobre la popa.

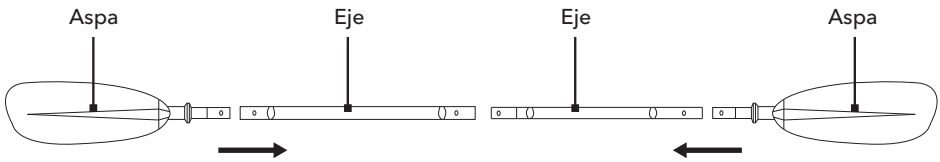


3. El bolso de kayak ha sido diseñado para que usted pueda colocar su kayak en el mismo de la manera más sencilla posible con muy pocos pliegues.



ARMADO DE LA PALETA

PALETA DE KAYAK (* Opcional)



ARMADO DE LA PALETA DE KAYAK

1. Presione y alinee el botón de empuje sobre el aspa de la pala con el pequeño orificio del eje. Asegúrese de que el botón de empuje quede trabado y firme dentro del pequeño orificio del eje.
2. Una los dos ejes presionando y alineando el botón de empuje trabado firmemente dentro del orificio.
3. Para desarmar, siga los pasos de armado en la dirección opuesta.

Nota: no es necesario desmontar las aspas de las paletas de los ejes.



NOTA: DRENE SIEMPRE TODA EL AGUA QUE HAYA QUEDADO EN LA PALETA TRAS CADA USO.

INSTRUCCIONES DE CUIDADOS Y ALMACENAMIENTO

El kayak está hecho de materiales de alta calidad y cumple con las normas ISO 6185. ¡La alteración de la estructura del kayak pondrá en peligro su seguridad, la de los ocupantes e invalidará la garantía limitada!

Mantener su kayak en buenas condiciones durante muchos años es muy sencillo.

- Limpie su kayak tras cada uso para evitar daños por arena, agua salada o exposición solar. La mayoría de la suciedad puede eliminarse con una manguera de jardín, una esponja y jabón. Asegúrese de que el kayak esté seco por completo antes de almacenarlo. Use la menor cantidad posible de limpiadores, no descargue desechos en el agua y limpie su kayak en tierra.
- Los productos pueden almacenarse inflados, pero no coloque objetos afilados o pesados encima. No se recomienda colgar el kayak.
- Almacene su kayak en una habitación seca.
- Proteja su kayak de roedores y otros parásitos ya que podrían morder el producto.
- La temperatura ambiental debe mantenerse entre 0°C (32°F) y 40°C (104°F).

GARANTÍA

**1
AÑO**

AM garantiza que este producto está libre de defectos importantes en el material o su fabricación al comprador original por un período de un (1) año a partir de la fecha de compra. Esta garantía está sujeta a las siguientes limitaciones.

1. La garantía es válida solo cuando este producto se usa para actividades recreativas normales y no cubre los productos utilizados para alquiler o excursiones escolares.
2. AM tomará la determinación final de la garantía, lo que puede requerir la inspección y/o fotos del equipo, que muestren claramente el (los) defecto (s). Si es necesario, esta información debe enviarse al distribuidor de AM en su país con franqueo prepagado. El producto puede devolverse solo si el distribuidor de AM proporciona un número de autorización de devolución por adelantado. El número de autorización de devolución debe estar claramente etiquetado en el exterior del paquete, o será rechazado.
3. Si AM considera que un producto es defectuoso, la garantía solamente cubre la reparación o el reemplazo del producto defectuoso. AM no será responsable de ningún costo, pérdida o daño incurrido como resultado de la pérdida o mal uso de este producto.
4. Esta garantía no cubre daños causados por uso indebido, abuso, negligencia, desgaste normal incluyendo, entre otros, punciones, daños por exposición excesiva al calor, daños causados por manipulación y almacenamiento incorrectos, daños causados por el uso en olas o en la costa con rompimiento de olas, rotura de la tabla causada por el llenado o el derrumbamiento en condiciones de oleaje, o daños causados por cualquier cosa que no sean defectos en materiales y mano de obra.
5. Este producto no debe ser modificado y/o equipado con un motor, excepto la aleta de potencia AM BlueDrive.
6. Este producto no debe usarse superando la capacidad de carga máxima recomendada por los fabricantes.
7. Esta garantía quedará anulada si se realiza alguna reparación, cambio o modificación no autorizada en cualquier parte del equipo.
8. La garantía de cualquier equipo reparado o reemplazado es válida solamente desde la fecha de la compra original.
9. El recibo de compra original debe acompañar todos los reclamos de garantía. El nombre del minorista y la fecha de compra deben ser claros y legibles.
10. No hay garantías que se extiendan más allá de la garantía especificada aquí.



ADVERTENCIA

Este producto está diseñado de acuerdo con las normas para un uso específico. Cualquier modificación o transformación superior a la indicada por el fabricante podría generar riesgos graves para el usuario y anulará la garantía.



AQUA MARINA

中文

HALVE 太空舱

轻量型充气背包皮划艇
PACKAYAK™

使用说明书

警告

在使用前请仔细阅读说明书并按照说明书要求操作使用，否则将存在潜在危险！

通用信息

用户应充分了解皮划艇运动对身体要求严格，并具有一定危险性，极端情况下可导致重伤或死亡，用户需遵守相关水上划行规章制度和使用常识。

请妥善保管该手册，当您将皮划艇转售他人时，请将手册一同移交给新的所有者。请记录下印刷在皮划艇船身上的船号，如下方框中：

CN-ORP

安全操作须知

- 本产品的所有者应仔细阅读本使用说明，并有责任指导任何用户进行安全操作。
- 保管好使用说明书以便参考。
- 特针对此类皮划艇作出说明。
- 遵照产品说明书、载量标牌的指示。人员分配不均或超载将导致危险的发生。
- 谨慎步入或登陆皮划艇。皮划艇中央位置最为稳定。
- 务必穿戴符合标准的个人漂浮装备（救生用具）。
- 必要时戴上头盔。
- 严禁在大风、强对流天气、开阔水域或危险浪潮时使用。
- 严禁在洪水时使用。
- 严禁在酒后或使用药物后使用。
- 严禁超载或过度充气。
- 正确认识自己的划桨能力，量力而行。
- 切勿使用其它船只或设备进行拖拽。
- 了解并遵守当地水域安全制度和划船规定。
- 不能作为救生设备使用。
- 严禁儿童在没有成年人监护的情况下使用。
- 尽量避免在岩石、礁石或砾石上拖拽乐划皮划艇。
- 严禁使用压缩机，二氧化碳或压缩空气充气，仅限使用乐划推荐的充气泵。
- 在水上时严禁在乐划皮划艇内睡觉。
- 携带手机或紧急联系设备，并将其放在防水袋内。
- 严禁超出警语标识上的负载数据。
- 注意近海风向和气流情况。

皮划艇警语标识信息

- 1. 标准：EN ISO 6185 PART1 TYPE III
- 2. 原产地
- 3. 最大载客数
- 4. 制造商核准的最大载重能力
- 5. 制造商核准的使用压力
- 6. 产品序列号
- 7. 制造商和地址

建议

总人数和总重量严禁超出印刷于皮划艇上的最大值。有关产品详情，请参阅皮划艇船体标识。

1

EN ISO 6185 PART1 TYPE III	
HA-398	
Do not over inflate or use high pressure air compressor to inflate. Inflate the chambers in numbered sequence. Use the enclosed barometer to check while inflating. Ensure even distribution of persons or loads in the KAYAK.	
WARNING: This is not a life saving device. Use only under competent supervision. Always use an approved life preserver. Do not use in high wind, rapid currents, open water or dangerous tides. Be familiar with area where you intended to use KAYAK. Never allow diving into this product. Never leave in or near the water when not in use. Follow these rules to avoid drowning, paralysis or other serious injury: - Not for use by children without adult supervision. - Do not overload. - Know and follow local water safety rules and regulations.	
MADE IN CHINA	DATE

2

3

STANDARD	EN ISO 6185-1:2018
BOAT TYPE	TYPE III (B)
DESIGN CATEGORY	/
BOAT MODEL	HA-398
 = 2  = 0	
 +  = 180kg (396lbs)	
 = 0.1bar / 1.45psi 0.55bar / 8psi (DWF, Deck)	
CN-ORP	
ORIENTAL RECREATIONAL PRODUCTS (SHANGHAI) CO.,LTD NO. 1699 DAYE ROAD, WUQIAO, FENGXIAN, SHANGHAI, 201402, CHINA	

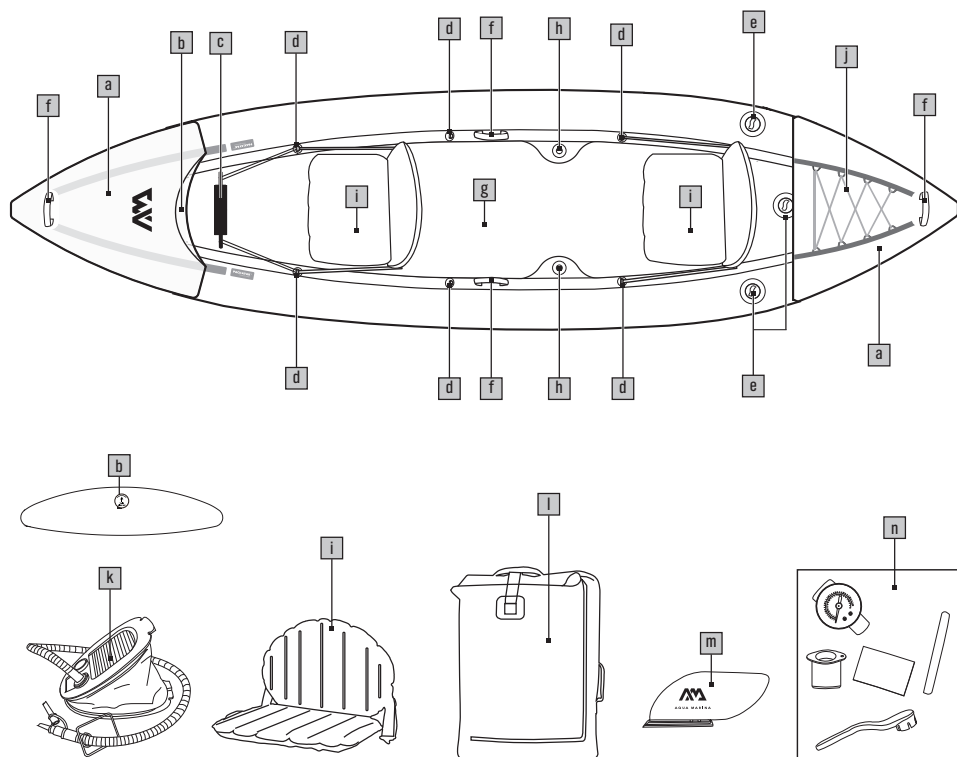
6

7

5

4

配件清单



a	船头船尾防溅水披风和锥形防撞头设计	h	排水阀
b	DECK SHIELD™ 防溅水挡板	i	充气座椅 x 2
c	可调节脚踏	j	置物弹力绑绳
d	用于连接座椅和脚踏的 D 型环	k	11英寸充气脚泵
e	快速充放气高压气阀	l	拉链背包
f	耐用握把	m	插入式皮划艇鱼鳍 x 2
g	厚达 7cm 的高强度拉丝材料底舱	n	修补包 (含气压计表头、高压气阀转接头、修补片、扳手、透明放气软管)

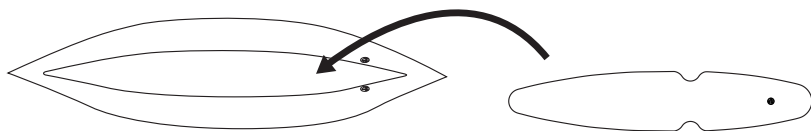
参数表

型号	长度	宽度	最大载客数	最大载重量	净重	气室数量
HALVE 太空舱 HA-398	398cm (13'1")	98cm (39")	2	180 kg (396 lbs)	7.4 kg (16.3 lbs)	2+1

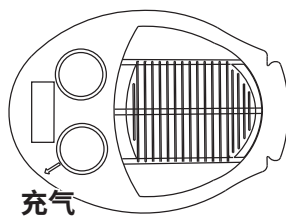
产品组装和拆卸说明

产品充气

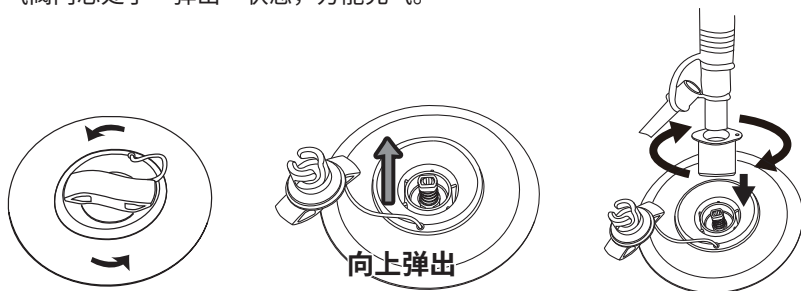
1. 打开包装，平铺皮划艇。
选择一处干净平整没有石头或尖锐物品的地方，将皮划艇展开放平在地上。
2. 充气前，请先安装底舱。



3. 将泵的充气软管与泵体连接，并旋紧固定。



4. 高压气阀使用说明：拧开气阀顶盖，然后顺时针旋转气阀内芯 90 度，以确保气阀内芯处于“弹出”状态，方能充气。

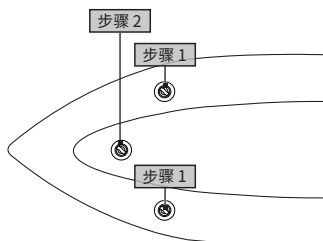
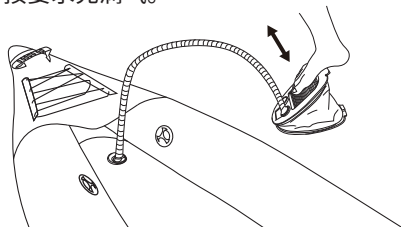


5. 为气筒和底舱按顺序充气至指定最大气压值。不要过量充气！

步骤 1：为两侧气筒充气至 1.45psi / 0.1 bar。

步骤 2：为底舱充气至 4.35 psi / 0.3 bar。

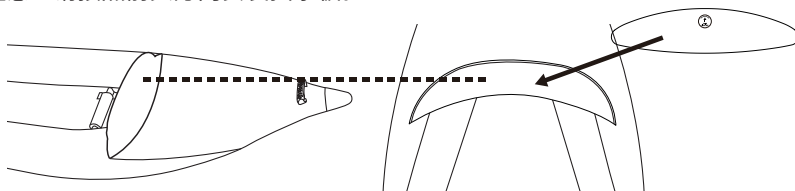
注意：给皮划艇两侧气室和底舱充一些气，然后确保底舱塞在两侧气室下面后，再按要求充满气。



6. 充气完成后，将气阀上盖顺时针旋好拧紧。

7. 使用前请安装 DECK SHIELD™ 防溅水挡板。

注意：请按照箭头方向安装挡水板。

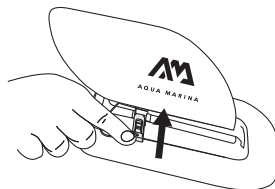
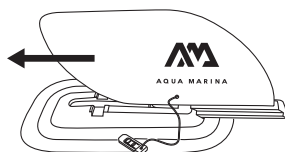


请不要将皮划艇置于阳光直射下暴晒，会导致产品过量充气，超出质保范围。

鱼鳍的安装

翻转皮划艇，将皮划艇鱼鳍划入鱼鳍底座。然后用插销插入固定即可。

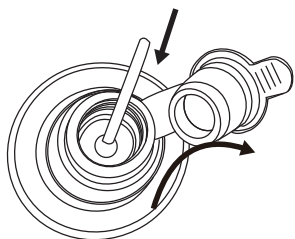
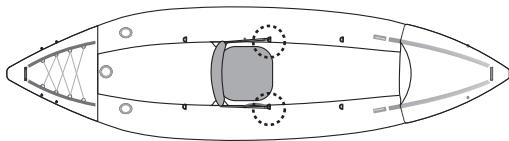
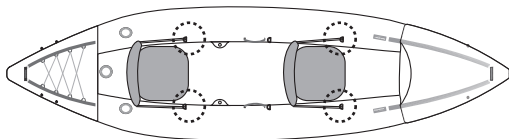
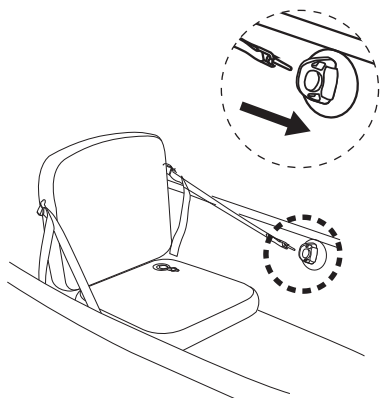
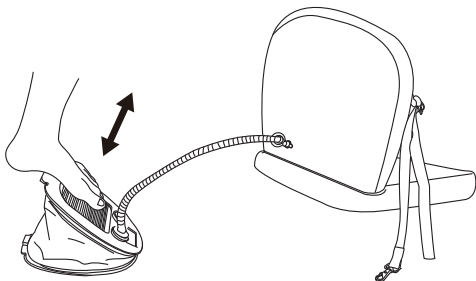
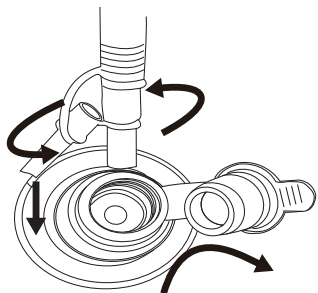
注意：使用产品前请务必安装鱼鳍，否则会导致难以直线划行。请不要在白水或激流中使用该鱼鳍，否则会导致鱼鳍折断。



当在平静水域使用时，请将排水阀盖紧。在白水或激流中使用前，需要将排水阀盖子打开。当排水阀打开时，有部分水会进入船舱，但不必担心，在使用时船舱内过多的水会自动排出去。

座椅的安装

1. 使用 11 英寸充气脚泵给座椅充气。
2. 确定座椅位置后，需调节座椅织带长度，并将卡扣连接到船体 D 型环上。注意将座椅上部的织带连接到座椅前方的 D 型环上，以保证靠背的支撑性。

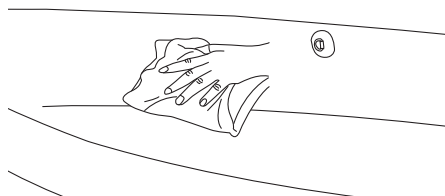


座椅放气

打开并拔出座椅上的气阀外帽。借助透明软管（配在修补包中）进行放气，或挤压气阀底部进行放气。

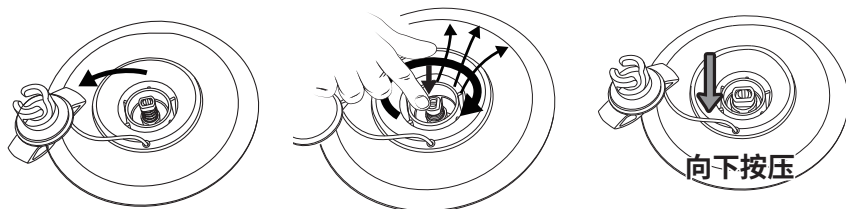
产品放气

1. 将气阀附近区域擦拭干净。



2. 拧开气阀顶盖，缓缓下压气阀内芯并顺时针旋转 90 度进行放气。

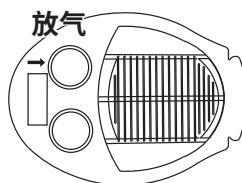
注意：高压气阀放气时有强力气体喷出。气阀内芯请保持“下压”状态，大多数的气体可以快速放掉。



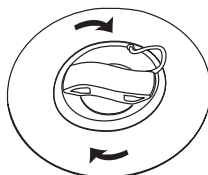
3. 剩余的气体可以在折叠皮划艇时将其挤压出气阀即可，也可以使用脚泵的放气功能对皮划艇进行抽气。



或



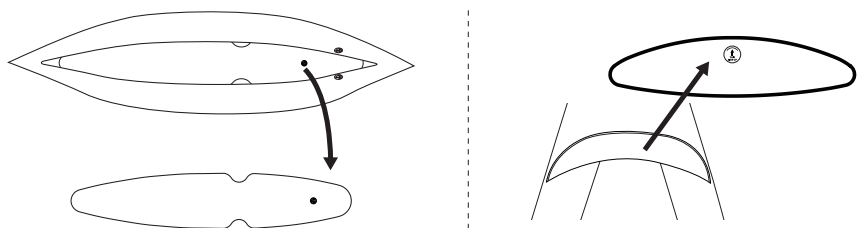
4. 完成充气后，盖上气阀盖并顺时针旋紧。



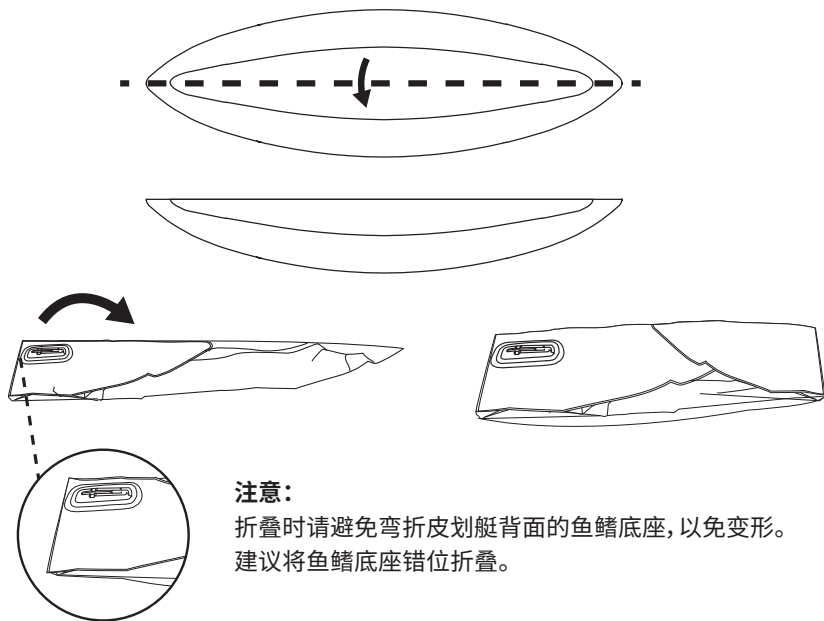
折叠收纳

1. 折叠前，请移除所有配件，如桨、座椅、鱼鳍等。

注意：请在折叠前，务必记得将底舱和船头披风处的防溅水挡板一并拆卸掉。

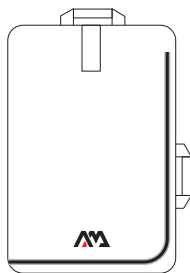


2. 待充分放气后，将皮划艇如图示进行对折。然后从船头开始折叠，边折叠边将剩余气体排出。从船头折到船尾时，留出船尾一折位置，然后对折。



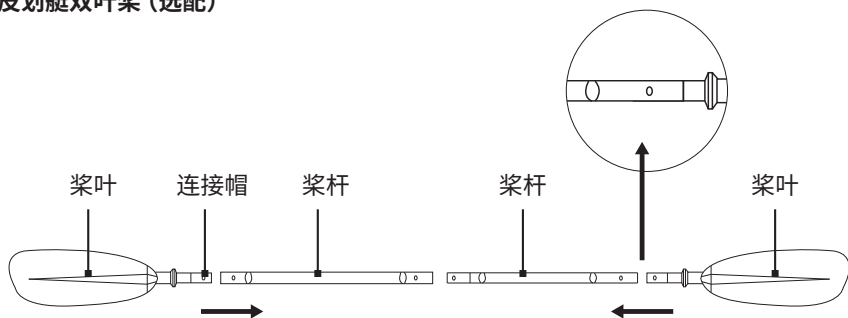
注意：
折叠时请避免弯折皮划艇背面的鱼鳍底座，以免变形。
建议将鱼鳍底座错位折叠。

3. 将皮划艇放入背包进行储存与携带。



桨的使用

皮划艇双叶桨 (选配)



桨的安装

1. 通过按压连接帽，将带桨叶的短轴安装到桨杆上，确保连接帽与孔位相吻合，且卡紧。
2. 重复上述方法，将剩余的两节桨杆连接好。

提示：不要将桨叶和短轴拆分。



注意：请每次使用后将桨管中的水倒出排尽，以保证下次使用时桨落水后 30 分钟内不会下沉。

皮划艇储存指南

本产品采用高性能材质制成，参考 ISO6185 标准。对本产品进行改装将产生安全隐患，并导致安全质保无效。

为了延长您的皮划艇使用寿命，请注意以下事项。

- 使用结束后，请仔细擦拭皮划艇，防止沙粒，盐水或太阳暴晒侵蚀。用浇花龙头、海绵和柔性肥皂清除污垢。储藏时要确保皮划艇完全干燥。使用尽可能少的清洗剂，不要将废弃物排放到水中，最好在陆地上清洁皮划艇。
- 存储期间可能会发生产品膨胀，不要将任何重型或尖锐物品放在上面。不要悬挂储存。
- 将所有空气阀门完全打开并放气。卸除所有皮划部件、座椅和桨。
- 将船头两次向中间折叠紧密以将残留的空气挤出，船尾折叠重复以上步骤。
- 应在干燥的环境下储存。防止啮齿动物和其他害虫啃咬。
- 在干燥可控的温度下储存本品和其部件，温度范围为 0°C 至 40°C。

保修条款

1 年

产品质保期一年；任何改造，超出产品使用范围或不按说明书操作而造成的产品损坏，不在质保范围内。

1. 保修条款仅在保修卡填写完整，并在购买日期 30 天内退回时有效
2. 保修仅在本产品用于正常的水上活动时有效，不包括产品用于租赁或学校培训
3. 一旦作出最终的保修决定，可能需要查看桨板的照片，清楚地显示缺陷处。如有必要，这些信息必须以预付邮资的形式快递到 AM 乐划® 经销商。只有 AM 乐划® 经销商提前给予退货授权号码才能退货。退货授权号码必须在包裹外面清楚标注，否则将被拒绝
4. 如果产品被 AM 乐划® 认定为有缺陷，在保修范围仅限于维修或更换有缺陷的产品。AM 乐划® 对由于本产品丢失或误用而导致的任何费用，损失或损害不承担任何责任
5. 本保修不包括因误用，滥用，忽视，正常磨损而造成的损坏，包括但不限于刺破，暴晒造成的损坏，不当处理和存放造成的损坏，以及因使用白浪造成的损坏或岸边拖拉磨损，冲浪条件下撞击导致的板板破损，或者由于材料和工艺缺陷以外的任何损坏
6. 除了 AM 乐划® BlueDrive 蓝箭电动鱼鳍，本产品不得安装其他电动设备
7. 本产品充气不得超过制造商推荐的最大气压值
8. 如果对产品的任何部分进行了未经授权的更改或修改，则本保修无效
9. 维修或更换后的产品，保修期仍按原产品购买之日起计算
10. 原始购买收据必须附有所有保修索赔。零售商的名称和日期购买必须清晰易读



本产品是根据特定用途的标准而设计的。任何超出制造商指示的修改或更换，都可能对用户造成严重的风险，并将使保修失效。

温馨小提示

首次使用

收到产品后请检查一下产品有没有因快递造成的破损，确定无破损后方可充气。

- 1) 首充建议充气 80% 并放置 8 小时（春夏秋冬）再投入使用，由于产品内部拉带和接缝处需要缓冲过程，这样做可以有效延长充气产品的使用寿命。
- 2) 冬季气温较低，虽然我们产品的耐寒指数达市场标准，但 PVC 制品在快递过程中处于低温下会变硬变脆，为了延长产品使用寿命，建议收到宝贝后需在室内放置 24 小时以上再充气，否则易引起折痕处破裂导致漏气。

